

HOME FRIENDS



03N001





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	3
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ	4
(ro) TRADUCEREA MANUALULUI ORIGINAL	5
(hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA	6
(it) TRADUZIONE DEL MANUALE ORIGINALE	7
(fr) TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL	8
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	9
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	10
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	11
(sk) PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU	12
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	13
(lt) ORIGINALIOJO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS	13
(lv) ORIGINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS	14
(sl) PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL	15
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО	16
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	17
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	18
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	19
(pt) TRADIÇÃO DO MANUAL ORIGINAL	20
(es) TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL	21
(et) ORIGINAALJUHENDI TÖLGE	22

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Czajnik
03N001

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 6 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku domowego oraz w podobnych zastosowaniach, takich jak:
 - kuchnie dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - gospodarstwa rolne;
 - przez klientów w pokojach gościnnych, w hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych
 - obiekty typu bed and breakfast.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z dołączoną podstawką.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. I klasa ochronności
4. Produkt nie zawiera bisfenoli A
5. Znak certyfikacji EAC.
6. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Obudowa
2	Podstawa
3	Dzióbek
4	Przycisk zwalniania pokrywy dzbanka
5	Pokrywa dzbanka
6	Rączka
7	Temperatura
8	Włącznik
9	Przycisk zmiany temperatury

*** Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:**

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przetrzeć jej wilgotną ściereczką, po czym napełnić wodą do pozycji MAX, zagotować a następnie wylać zagotowaną wodę.

UŻYCIE:

- Zdjąć czajnik z podstawki (2) i wcisnąć przycisk (4) aby zwolnić pokrywę dzbanka (5), po czym napełnić dzbanek wodą do pożądanego poziomu, zamknąć pokrywę (5). Poziom wody nie może przekroczyć poziomu MAX ani być poniżej poziomu MIN. Zbyt mało wody spowoduje, że czajnik wyłączy się zanim woda się zagotuje.
- Umieścić czajnik na podstawie (2) i podłączyć ją do źródła zasilania.
- Wcisnąć włącznik (8), na ekranie wyświetli się „100” na około 3 sekundy. Po tym czasie czajnik zacznie gotować wodę. Kiedy woda osiągnie 100°C, czajnik przejdzie w tryb utrzymywania temperatury.
- Domyślna utrzymywana temperatura to 45°C. Aby wybrać utrzymwaną temperaturę wcisnąć przycisk zmiany temperatury (9),

możliwe temperatury do wyboru: 45°C, 55°C, 70°C, 85°C. Czajnik będzie utrzymywał temperaturę wody przez około 24 godziny.

- Podnieś czajnik i wykorzystaj zagotowaną wodę. **Zachowaj ostrożność, gorąca woda może doprowadzić do poparzeń. Nie otwieraj pokrywy, kiedy woda w czajniku jest gorąca.**
- Po odczleniu czajnika na podstawkę (2), wcisnij włącznik (8) aby ponownie uruchomić urządzenie. Użyj przycisku zmiany temperatury (9) aby wybrać temperaturę do utrzymywania.

OCHRONA PRZED GOTOWANIEM BEZ WODY:

Jeśli przypadkiem uruchomisz czajnik bez wody wyłącz się on automatycznie. Poczekaj aż wystygnie zanim napełnisz go ponownie wodą.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

Zawsze odłącz urządzenie od zasilania i poczekaj aż kompletnie wystygnie przed czyszczeniem.

- Nigdy nie zanurzaj czajnika, przewodu zasilającego lub podstawki (2) w wodzie, nie pozwalaj, aby woda dostawała się do podstawki lub przewodu.
- Wytrzyj obudowę (1) wilgotną ściereczką lub łagodnym detergentem, nigdy nie używaj agresywnych lub toksycznych detergentów. Nie używaj szczotek druciowych lub o ostrym włosiu, gdyż może to porysować obudowę.
- Kiedy urządzenie nie jest używane przewód zasilający można ukryć w podstawie.

USUWANIE KAMIENIA:

Czajnik powinien być odkamieniany, kiedy osad mineralny osiadnie na dnie urządzenia, osad zmniejsza efektywność czajnika. Dopuszczalne jest użycie dostępnych na rynku odkamieniaczy, należy postępować zgodnie z dołączonymi do nich instrukcjami. Można też użyć octu stosując się do poniższych instrukcji:

- Napełnij czajnik 3 szklankami octu, dodaj wody, aby zapełnić czajnik do pozycji MAX. Zostaw roztwór na noc w czajniku.
- Wylej roztwór, napełnij czajnik wodą do pozycji MAX, zagotuj i wylej zagotowaną wodę. Powtarzaj gotowanie aż do pozbycia się zapachu octu. Jeśli wewnątrz pozostaną jakieś plamy, poczekaj aż urządzenie wystygnie i użyj wilgotnej ściereczki aby je zetrzeć.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1500 W
Klasa ochronności	I
Maksymalna pojemność czajnika	1,8 l
Minimalna pojemność czajnika	0,5 l

03N001 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Kettle 03N001

NOTE: BEFORE USING THIS APPLIANCE, PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- This equipment may be used by children aged 8 years and over, and by people with reduced physical or mental capabilities or those unfamiliar with the equipment, provided that supervision or instruction is given on how to use the equipment safely, so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment without supervision.

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person to avoid any risk.
- This appliance is intended for domestic use and similar applications, such as:
 - staff canteens in shops, offices and other workplaces;
 - farms;
 - by guests in guest rooms, hotels, motels and other accommodation facilities;
 - bed and breakfast establishments.
- The appliance must only be used with the stand provided.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



- The appliance complies with European Union regulations.
- Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
- Protection class I
- The product does not contain bisphenol A
- EAC certification mark.
- Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the device shown in the illustrations in this manual.

Designation	Description
1	Housing
2	Base
3	Spout
4	Jug lid release button
5	Jug lid
6	Handle
7	Temperature
8	Switch
9	Temperature adjustment button

*** There may be differences between the image and the actual product BEFORE FIRST USE:**

Before using the appliance for the first time, wipe it down with a damp cloth, then fill it with water to the MAX mark, bring it to the boil and then pour out the boiled water.

USE:

- Remove the kettle from the base (2) and press the button (4) to release the lid (5), then fill the kettle with water to the desired level and close the lid (5). The water level must not exceed the MAX mark or fall below the MIN mark. If there is too little water, the kettle will switch off before the water boils.
- Place the kettle on the base (2) and connect it to the mains.
- Press the power button (8); the display will show '100' for approximately 3 seconds. After this time, the kettle will start boiling the water. When the water reaches 100°C, the kettle will switch to keep-warm mode.
- The default temperature setting is 45°C. To select the temperature, press the temperature selection button (9); the available options are: 45°C, 55°C, 70°C and 85°C. The kettle will maintain the water temperature for approximately 24 hours.
- Lift the kettle and use the boiled water. **Take care, as hot water may cause burns. Do not open the lid whilst the water in the kettle is hot.**

- Once you have placed the kettle back on the base (2), press the power button (8) to restart the appliance. Use the temperature selection button (9) to choose the temperature you wish to maintain.

DRY BOIL PROTECTION:

If you accidentally switch on the kettle without water, it will switch off automatically. Wait until it has cooled down before refilling it with water.

CLEANING AND MAINTENANCE:

Always unplug the appliance and wait until it has cooled down completely before cleaning.

- Never immerse the kettle, the power cord or the base (2) in water; do not allow water to enter the base or the cord.
- Wipe the body (1) with a damp cloth or mild detergent; never use harsh or toxic detergents. Do not use wire brushes or brushes with stiff bristles, as these may scratch the body.
- When the appliance is not in use, the power lead can be tucked away in the base.

DESCALING:

The kettle should be descaled when mineral deposits have built up at the bottom of the appliance; these deposits reduce the kettle's efficiency. You may use commercially available descaling agents, following the instructions provided with them. You can also use vinegar by following the instructions below:

- Fill the kettle with 3 glasses of vinegar, then add water to fill the kettle to the MAX mark. Leave the solution in the kettle overnight.
- Pour out the solution, fill the kettle with water to the MAX mark, bring to the boil and pour out the boiled water. Repeat the boiling process until the smell of vinegar has disappeared. If any stains remain inside, wait for the appliance to cool down and use a damp cloth to wipe them off.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Mains voltage	230 V
Mains frequency	50 Hz
Rated power	1500 W
Protection class	I
Maximum kettle capacity	1.8 l
Minimum kettle capacity	0.5 l
03N001 denotes both the type and designation of the appliance	

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrical appliances must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", a limited partnership with its registered office in Warsaw, at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyright in the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Чайник
03N001

УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПРИЛАДУ СЛІД УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними чи розумовими можливостями та особи, які не знайомі з приладом, за умови, що їм буде забезпечено нагляд або інструктаж щодо безпечного використання приладу, щоб вони розуміли пов'язані з цим ризики. Дітям не слід гратися з цим обладнанням. Діти без нагляду не повинні здійснювати чистку та технічне обслуговування обладнання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо нероз'ємний шнур живлення пошкодиться, його слід замінити у виробника, у сервісному центрі або кваліфікованим фахівцем, щоб уникнути небезпеки.
- Цей прилад призначений для побутового використання та подібних застосувань, таких як:
 - кухні для персоналу в магазинах, офісах та інших місцях роботи;

- сільськогосподарські господарства;
 - використання клієнтами у гостьових кімнатах, готелях, мотелях та інших закладах розміщення;
 - заклади типу «bed and breakfast».
- Прилад слід використовувати виключно з підставкою, що входить до комплекту.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прилад відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь застережень та правил безпеки, наведених у ній!
3. Клас захисту I
4. Продукт не містить бісфенолу А
5. Знак сертифікації EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наведена нижче нумерація стосується елементів пристрою, зображених на ілюстраціях цієї інструкції.

Позначення	Опис
1	Корпус
2	Підставка
3	Дзьобик
4	Кнопка для відкриття кришки глечика
5	Кришка глечика
6	Ручка
7	Температура
8	Вимикач
9	Кнопка регулювання температури

* Можливі відмінності між зображенням та реальним виробом ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ:

Перед першим використанням приладу його слід протерти вологою серветкою, після чого наповнити водою до позначки MAX, довести до кипіння, а потім вилити кип'ячену воду.

ВИКОРИСТАННЯ:

- Зніміть чайник з підставки (2) і натисніть кнопку (4), щоб відкрити кришку чайника (5), після чого наповніть чайник водою до потрібного рівня та закрийте кришку (5). Рівень води не повинен перевищувати позначку MAX або бути нижчим за позначку MIN. Занадто мала кількість води призведе до того, що чайник вимкнеться до того, як вода закипить.
- Поставте чайник на підставку (2) і підключіть її до джерела живлення.
- Натисніть вимикач (8), на екрані протягом приблизно 3 секунд з'явиться «100». Після цього чайник почне кип'ятити воду. Коли вода досягне 100 °C, чайник перейде в режим підтримання температури.
- Температура, що підтримується за замовчуванням, становить 45 °C. Щоб вибрати температуру, натисніть кнопку зміни температури (9); можливі варіанти: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. Чайник підтримує температуру води протягом приблизно 24 годин.
- Підніміть чайник і скористайтеся закип'яченою водою. **Будьте обережні, гаряча вода може спричинити опіки. Не відкривайте кришку, коли вода в чайнику гаряча.**
- Поставивши чайник на підставку (2), натисніть вимикач (8), щоб знову увімкнути прилад. Скористайтеся кнопкою зміни температури (9), щоб вибрати температуру, яку потрібно підтримувати.

ЗАХИСТ ВІД КИП'ЯТІННЯ БЕЗ ВОДИ:

Якщо ви випадково увімкнете чайник без води, він автоматично вимкнеться. Зачекайте, поки він охолоне, перш ніж знову наповнити його водою.

ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:

Перед очищенням завжди відключайте прилад від мережі та дочекайтеся, поки він повністю охолоне.

- Ніколи не занурюйте чайник, шнур живлення або підставку (2) у воду, не допускайте потрапляння води на підставку або шнур.
- Протріть корпус (1) вологою ганчіркою або м'яким миючим засобом, ніколи не використовуйте агресивні або токсичні миючі засоби. Не використовуйте дрітні щітки або щітки з гострим ворсом, оскільки це може пошкодити корпус.

- Коли прилад не використовується, шнур живлення можна сховати в підставку.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ:

Чайник слід очищати від накипу, коли мінеральні осад осідає на дні приладу, оскільки він знижує ефективність роботи чайника. Допускається використання доступних у продажу засобів для видалення накипу; слід дотримуватися інструкцій, що додаються до них. Також можна використовувати оцет, дотримуючись наведених нижче інструкцій:

- Наповніть чайник 3 склянками оцту, додайте води, щоб заповнити чайник до позначки MAX. Залиште розчин у чайнику на ніч.
- Злийте розчин, наповніть чайник водою до позначки MAX, закип'ятіть і злийте кип'ячену воду. Повторіть кип'ятіння, доки не зникне запах оцту. Якщо всередині залишилися плями, дочекайтеся, поки прилад охолоне, і витріть їх вологою серветкою.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V
Частота мережі	50 Hz
Номинальна потужність	1500 W
Клас захисту	I
Максимальна місткість чайника	1,8 л
Мінімальна місткість чайника	0,5 л

03N001 позначає як тип, так і призначення пристрою

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» — командитне товариство з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland») повідомляє, що всі авторські права на зміст цієї інструкції (далі — «Інструкція»), зокрема на її текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її композиції, належать виключно GTX Poland, і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право та суміжні права» (тобто Збірник законів 2008 р., № 90, п. 631, із пізнішими змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою як Інструкції в цілому, так і окремих її елементів без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до притягнення до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA MANUALULUI ORIGINAL

Caenic

03N001

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL, CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTUL MANUAL ȘI PĂSTRĂȚI-L PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ.

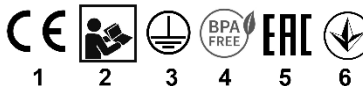
PRESCRIPȚII DETALIATE DE SIGURANȚĂ

- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse și de persoane fără cunoștințe privind echipamentul, cu condiția să li se asigure supravegherea sau instruirea cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a echipamentului, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze operațiuni de curățare și întreținere a echipamentului.

AVERTISMENT:

- În cazul în care cablul de alimentare nedetășabil se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către un angajat al centrului de service sau de către o persoană calificată, pentru a evita orice pericol.
- Acest aparat este destinat utilizării casnice și în aplicații similare, cum ar fi:
 - bucătării pentru personalul din magazine, birouri și alte locuri de muncă;
 - exploatații agricole;
 - de către clienți în camere de oaspeți, în hoteluri, moteluri și alte unități de cazare
 - unități de tip bed and breakfast.
- Aparatul trebuie utilizat exclusiv cu suportul inclus.

PICTOGRAMES ȘI AVERTISMENTE



1. Aparatul respectă cerințele legislației Uniunii Europene.
2. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță menționate în acesta!
3. Clasa de protecție I
4. Produsul nu conține bisfenol A
5. Marcaj de certificare EAC.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numarotarea de mai jos se refera la elementele dispozitivului prezentate in paginile grafice ale prezentului manual.

Denumire	Descriere
1	Carcasa
2	Suport
3	Gura de alimentare
4	Buton de eliberare a capacului canei
5	Capacul canei
6	Maner
7	Temperatura
8	Comutator
9	Buton de reglare a temperaturii

* Pot exista diferente între imaginea de prezentare și produsul real ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE:

Înainte de prima utilizare a aparatului, ștergeți-l cu o cârpă umedă, apoi umpleți-l cu apă până la marcajul MAX, aduceți apa la fierbere și apoi golțiți apa fiartă.

UTILIZARE:

- Scoateți ceainicul de pe soclu (2) și apăsați butonul (4) pentru a elibera capacul ceainicului (5), apoi umpleți ceainicul cu apă până la nivelul dorit și închideți capacul (5). Nivelul apei nu trebuie să depășească nivelul MAX și nici să fie sub nivelul MIN. O cantitate insuficientă de apă va determina oprirea ceainicului înainte ca apa să fiarbă.
- Așezați ceainicul pe soclu (2) și conectați-l la sursa de alimentare.
- Apăsați butonul de pornire (8); pe ecran va apărea „100” timp de aproximativ 3 secunde. După acest timp, ceainicul va începe să fiarbă apa. Când apa atinge 100 °C, ceainicul va trece în modul de menținere a temperaturii.
- Temperatura implicită de menținere este de 45 °C. Pentru a selecta temperatura de menținere, apăsați butonul de modificare a temperaturii (9); temperaturile disponibile sunt: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. Ceainicul va menține temperatura apei timp de aproximativ 24 de ore.
- Ridicați ceainicul și folosiți apa fiartă. Aveți grijă, apa fierbinte poate provoca arsuri. Nu deschideți capacul când apa din ceainic este fierbinte.
- După ce ați așezat ceainicul pe suport (2), apăsați butonul de pornire (8) pentru a repune aparatul în funcțiune. Folosiți butonul de reglare a temperaturii (9) pentru a selecta temperatura la care doriți să se mențină apa.

PROTECȚIE ÎMPOTRIVA FIERBERII FĂRĂ APĂ:

Dacă porniți din greșeală ceainicul fără apă, acesta se va opri automat. Așteptați să se răcească înainte de a-l umple din nou cu apă.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE:

Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și așteptați să se răcească complet înainte de curățare.

- Nu scufundați niciodată ceainicul, cablul de alimentare sau soclul (2) în apă; nu lăsați apa să pătrundă în soclu sau în cablu.
- Ștergeți carcasa (1) cu o cârpă umedă sau cu un detergent delicat; nu folosiți niciodată detergenți agresivi sau toxici. Nu folosiți perii de sârmă sau cu peri ascuțiți, deoarece acestea pot zgâria carcasa.
- Când aparatul nu este utilizat, cablul de alimentare poate fi ascuns în soclu.

ÎNDEPĂRTAREA CALCARULUI:

Ceainicul trebuie decalcificat atunci când depunerile minerale se acumulează pe fundul aparatului; aceste depuneri reduc eficiența ceainicului. Este permisă utilizarea produselor de decalcifiere disponibile pe piață; urmați instrucțiunile atașate acestora. De asemenea, puteți folosi oțet, respectând instrucțiunile de mai jos:

- Umpleți ceainicul cu 3 pahare de oțet, adăugați apă până la marcajul MAX. Lăsați soluția să acționeze peste noapte în ceainic.
- Goliți soluția, umpleți ceainicul cu apă până la marcajul MAX, aduceți la fierbere și golțiți apa fiartă. Repetați procesul de fierbere până când mirosul de oțet dispare. Dacă rămân pete în interior, așteptați ca aparatul să se răcească și folosiți o cârpă umedă pentru a le șterge.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1500 W
Clasa de protecție	I
Capacitatea maximă a fierbătorului	1,8 l
Capacitatea minimă a ceainicului	0,5 l

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare cu energie electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci predate spre reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care afectează mediul înconjurător. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă un potențial pericol pentru mediul și pentru sănătatea oamenilor.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, societate în comandită cu sediu în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului prezentului manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, asupra textului acestuia, a fotografiilor, a schemelor, desenelor, precum și compoziției acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate legal în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, poz. 634, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea și modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Poland, sunt strict interzise și pot atrage răspunderea civilă și penală.

AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Vizíforraló
03N001

FIGYELEM: A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSBŐBI HASZNÁLATRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ezt a berendezést legalább 8 éves gyermekek, valamint fizikai vagy szellemi korlátozottsággal élő személyek, illetve a berendezés használatával nem ismerős személyek is használhatják, feltéve, hogy biztosított a felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó oktatás, amelynek során a használatlalt járó veszélyek érthetővé válnak. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Felügyelet nélkül a gyermekek nem végezhetnek tisztítási és karbantartási munkákat a készüléken.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a beépített tápkábel megsérül, azt a gyártónál, egy szervizközpont munkatársánál vagy egy szakképzett szakembernél ki kell cseréltetni a veszély elkerülése érdekében.
- Ez a készülék háztartási és hasonló célokra készült, például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháit;
 - mezőgazdasági üzemek;
 - vendégek számára vendégszobákban, szállodákban, motellekben és egyéb szálláshelyeken;
 - panziók.
- A készüléket kizárólag a mellékelt talppal együtt szabad használni.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági előírásokat!
- I. védelmi osztály
- A termék nem tartalmaz biszfenol-A-t
- EAC tanúsítási jel.
- Az ukrán piacra vonatkozó tanúsítási jel

A GRAFIKAI ELEMELK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék elemeire vonatkozik, amelyek a jelen használati utasítás illusztrációin láthatók.

Jelölés	Leírás
1	Ház
2	Talp
3	Cső
4	A kancsó fedelének kioldó gombja
5	A kancsó fedeje
6	Fogantyú
7	Hőmérséklet
8	Kapcsoló
9	Hőmérséklet-beállító gomb

* A képen látható termék és a valós termék között eltérések lehetnek ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT:

Az eszköz első használata előtt törölje le a nedves ruhával, majd töltsse fel vízzel a MAX jelzésig, forralja fel, majd öntsse ki a felforralt vizet.

HASZNÁLAT:

- Vegye le a vízforraltól az aljzatról (2), és nyomja meg a gombot (4) a kanna fedeléhez (5) kinyitásához, majd töltsse fel a kanna vízzel a kívánt szintig, és csukja be a fedelet (5). A vízszint nem haladhatja meg a MAX jelölést, és nem lehet alacsonyabb a MIN jelölésnél. Túl kevés víz esetén a vízforraltó kikapcsol, mielőtt a víz felforrna.
- Helyezze a vízforraltól az aljzatra (2), majd csatlakoztassa az áramellátáshoz.
- Nyomja meg a bekapcsoló gombot (8), a kijelzőn körülbelül 3 másodpercig a „100” szám jelenik meg. Ezután a vízforraltó elkezd forralni a vizet. Amikor a víz eléri a 100 °C-ot, a vízforraltó hőmérséklet-fenntartó üzemmódba vált.
- Az alapértelmezett hőmérséklet 45 °C. A kívánt hőmérséklet kiválasztásához nyomja meg a hőmérséklet-változtató gombot (9); a következő hőmérsékletek közül választhat: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. A vízforraltó körülbelül 24 órán át tartja a víz hőmérsékletét.
- Ömölje fel a vízforraltót, és használja fel a felforralt vizet. **Legyen óvatos, a forró víz égési sérüléseket okozhat. Ne nyissa ki a fedelet, amíg a vízforraltóban lévő víz forró.**
- Miután a vízforraltó visszahelyezte az aljzatra (2), nyomja meg a bekapcsoló gombot (8) a készülék újraindításához. A hőmérséklet-választó gombbal (9) válassza ki a fenntartani kívánt hőmérsékletet.

VÍZ NÉLKÜLI FORRALÁS ELLENI VÉDELME:

Ha véletlenül víz nélkül indítja el a vízforraltót, az automatikusan kikapcsol. Várja meg, amíg kihűl, mielőtt újra feltölti vízzel.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

Tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket az áramellátásról, és várja meg, amíg teljesen kihűl.

- Soha ne merítse vízbe a vízforraltót, a tápkábelét vagy az aljzatot (2), ne engedje, hogy víz kerüljön az aljzatba vagy a kábelbe.
- Törölje le a házat (1) nedves ruhával vagy enyhén tisztítószerezrel, soha ne használjon erős vagy mérgező tisztítószeret. Ne használjon drótkéfért vagy éles sörtejtű kéfért, mert az megkarcolhatja a házat.
- Ha a készüléket nem használja, a tápkábelét elrejtheti az állványban.

VÍZKÖLTÁVOLTÁS:

A vízforraltó akkor kell vízkömentesíteni, amikor ásványi lerakódás képződik a készülék alján; a lerakódás csökkenti a vízforraltó hatékonyságát. Használhatók a kereskedelemben kapható vízkömentesítők, amelyek használatakor kövesse a mellékelt utasításokat. Ecetet is használhat az alábbi utasítások szerint:

- Töltsön a vízforraltóba 3 pohár ecetet, majd adjon hozzá vizet, hogy a vízforraltó a MAX jelzésig legyen megtöltve. Hagyja az oldatot egy éjszakára a vízforraltóban.
- Öntsse ki az oldatot, töltsse fel a vízforraltót vízzel a MAX jelzésig, forralja fel, majd öntsse ki a felforralt vizet. Ismételje meg a forralást, amíg az ecetszag el nem tűnik. Ha a belsejében foltok maradnak, várja meg, amíg a készülék kihűl, majd egy nedves ruhával törölje le őket.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1500 W
Védelmi osztály	I
A vízforraltó maximális ürtartalma	1,8 l
A vízforraltó minimális ürtartalma	0,5 l
A 03N001 jelölés egyaránt utal a készülék típusára és megnevezésére	

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos árammal működő termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem azokat a megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanításról a termék forgalmazója vagy a helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A használatból kivont elektromos és elektronikus berendezések a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” komandit társaság, székhelye: Varsó, Pograniczna ulica 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) tájékoztatja, hogy a jelen útmutató (a továbbiakban: „Útmutató”) tartalmára vonatkozó valamennyi szerzői jog, ideértve benne között a szöveget, a benne szereplő fényképeket, ábrákat, rajzok, valamint a szerkesztést is, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és az 1994. február 4-i, a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló törvény (azaz a 2006. évi 90. számú, 631. pontú Hivatalos Közlöny, későbbi módosításokkal) szerint jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének, valamint annak egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele és módosítása a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)

TRADUZIONE DEL MANUALE ORIGINALE

Boillitore
03N001

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche o mentali e da persone che non hanno familiarità con l'apparecchio, a condizione che venga garantita la supervisione o che venga fornita un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchio, in modo che i rischi connessi siano comprensibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

AVVERTENZA:

- Qualora il cavo di alimentazione non staccabile risulti danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da una persona qualificata al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, quali:
 - cucine per il personale in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro;
 - aziende agricole;
 - da parte dei clienti nelle camere degli ospiti, negli alberghi, nei motel e in altre strutture ricettive;
 - strutture di tipo bed and breakfast.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con il supporto in dotazione.

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



- L'apparecchio è conforme alle normative dell'Unione Europea.
- Legga il manuale d'uso e rispetti le avvertenze e le norme di sicurezza ivi contenute!
- Classe di protezione I
- Il prodotto non contiene bisfenolo A
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione del mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce agli elementi dell'apparecchio illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

Indicazione	Descrizione
1	Alloggiamento
2	Base
3	Beccuccio
4	Pulsante di sgancio del coperchio della caraffa
5	Coperchio della caraffa
6	Manico
7	Temperatura
8	Interruttore
9	Pulsante di regolazione della temperatura

* Potrebbero esserci differenze tra l'immagine e il prodotto reale

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO:

Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, pulirlo con un panno umido, quindi riempirlo d'acqua fino al segno MAX, portare l'acqua a ebollizione e infine svuotarlo.

UTILIZZO:

- Rimuovere il bollitore dalla base (2) e premere il pulsante (4) per sganciare il coperchio della caraffa (5), quindi riempire la caraffa con acqua fino al livello desiderato e richiudere il coperchio (5). Il livello dell'acqua non deve superare il segno MAX né scendere al di sotto del segno MIN. Una quantità insufficiente di acqua causerà lo spegnimento del bollitore prima che l'acqua raggiunga il bollore.
- Posizionare il bollitore sulla base (2) e collegarla alla presa di corrente.
- Premere l'interruttore (8); sul display apparirà «100» per circa 3 secondi. Trascorso questo tempo, il bollitore inizierà a portare

l'acqua a ebollizione. Quando l'acqua raggiungerà i 100 °C, il bollitore passerà alla modalità di mantenimento della temperatura.

- La temperatura di mantenimento predefinita è di 45 °C. Per selezionare la temperatura di mantenimento, premere il pulsante di regolazione della temperatura (9); le temperature disponibili sono: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. Il bollitore manterrà la temperatura dell'acqua per circa 24 ore.
- Solleverare il bollitore e utilizzare l'acqua bollita. **Prestare attenzione: l'acqua calda può causare ustioni. Non aprire il coperchio quando l'acqua nel bollitore è calda.**
- Dopo aver riposato il bollitore sulla base (2), premere l'interruttore (8) per riavviare l'apparecchio. Utilizzare il pulsante di regolazione della temperatura (9) per selezionare la temperatura da mantenere.

PROTEZIONE CONTRO LA BOLLITURA A SECCO:

Se per sbaglio si avvia il bollitore senza acqua, questo si spegnerà automaticamente. Attendere che si raffreddi prima di riempirlo nuovamente d'acqua.

PULIZIA E MANUTENZIONE:

Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica e attendere che si sia completamente raffreddato prima di procedere alla pulizia.

- Non immergere mai il bollitore, il cavo di alimentazione o la base (2) nell'acqua; evitare che l'acqua penetri nella base o nel cavo.
- Pulire l'involucro (1) con un panno umido o un detergente delicato; non utilizzare mai detergenti aggressivi o tossici. Non utilizzare spazzole metalliche o con setole rigide, poiché potrebbero graffiare l'involucro.
- Quando l'apparecchio non è in uso, il cavo di alimentazione può essere riposato nella base.

DECALCIFICAZIONE:

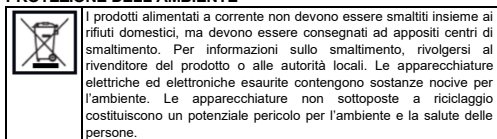
Il bollitore deve essere decalcificato quando sul fondo dell'apparecchio si deposita del calcare; tale deposito riduce l'efficienza del bollitore. È consentito l'uso di prodotti decalcificanti disponibili in commercio; si prega di attenersi alle istruzioni allegate. È inoltre possibile utilizzare l'aceto seguendo le istruzioni riportate di seguito:

- Riempire il bollitore con 3 bicchieri di aceto, aggiungere acqua fino a raggiungere il livello MAX. Lasciare agire la soluzione nel bollitore per tutta la notte.
- Svuotare la soluzione, riempire il bollitore con acqua fino al segno MAX, portare a ebollizione e svuotare l'acqua bollita. Ripetere l'operazione di ebollizione fino a eliminare l'odore di aceto. Se all'interno dovessero rimanere delle macchie, attendere che l'apparecchio si raffreddi e utilizzare un panno umido per rimuoverle.

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1500 W
Classe di protezione	I
Capacità massima del bollitore	1,8 l
Capacità minima del bollitore	0,5 l
03N001 indica sia il tipo che la denominazione dell'apparecchio	

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari a corrente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati ad appositi centri di smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche esaurite contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non sottoposte a riciclaggio costituiscono un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute delle persone.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», società in accomandita semplice con sede a Varsavia, in via Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), ivi inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi, disegni, nonché alla sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela giuridica ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, pos. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'Istruzione nella sua interezza o di singoli elementi della stessa, senza il consenso scritto di GTX Poland, sono severamente vietate e possono comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL

Bouilloire
03N001

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, ainsi que par des personnes à mobilité réduite, présentant des capacités physiques ou mentales limitées, ou ne disposant pas des connaissances nécessaires, à condition qu'une surveillance ou une formation leur soit fournie concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité, de manière à ce que les risques associés soient bien compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage ni à l'entretien de cet équipement.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un technicien du service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des usages similaires, tels que :
 - les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail ;
 - les exploitations agricoles ;
 - par les clients dans les chambres d'hôtes, les hôtels, les motels et autres établissements d'hébergement ;
 - les établissements de type « bed and breakfast ».
- L'appareil doit être utilisé exclusivement avec le socle fourni.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
- Veuillez lire le mode d'emploi et respecter les avertissements ainsi que les consignes de sécurité qui y figurent !
- Classe de protection I
- Ce produit ne contient pas de bisphénol A
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification du marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous se réfère aux éléments de l'appareil présentés sur les illustrations de ce mode d'emploi.

Désignation	Description
1	Boîtier
2	Socle
3	Bec
4	Bouton de déverrouillage du couvercle de la carafe
5	Couvercle de la carafe
6	Poignée
7	Température
8	Interrupteur
9	Bouton de réglage de la température

*** Des différences peuvent exister entre l'illustration et le produit réel AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :**

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez l'essuyer avec un chiffon humide, puis le remplir d'eau jusqu'au repère MAX, porter l'eau à ébullition et enfin vider l'eau bouillie.

UTILISATION :

- Retirez la bouilloire de son socle (2) et appuyez sur le bouton (4) pour déverrouiller le couvercle (5), puis remplissez la bouilloire d'eau jusqu'au niveau souhaité et refermez le couvercle (5). Le niveau d'eau ne doit pas dépasser le repère MAX ni être inférieur au repère MIN. Un niveau d'eau insuffisant entraînera l'arrêt de la bouilloire avant que l'eau n'atteigne son point d'ébullition.
- Placez la bouilloire sur son socle (2) et branchez-la à une prise électrique.
- Appuyez sur le bouton de mise en marche (8) ; « 100 » s'affichera à l'écran pendant environ 3 secondes. Passé ce délai, la bouilloire commencera à faire bouillir l'eau. Lorsque l'eau atteindra 100 °C, la bouilloire passera en mode de maintien de la température.
- La température de maintien par défaut est de 45 °C. Pour sélectionner la température de maintien, appuyez sur le bouton de réglage de la température (9) ; les températures disponibles sont les suivantes : 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. La bouilloire maintiendra la température de l'eau pendant environ 24 heures.
- Soulevez la bouilloire et utilisez l'eau bouillie. **Soyez prudent, l'eau chaude peut provoquer des brûlures. N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'eau contenue dans la bouilloire est chaude.**
- Après avoir reposé la bouilloire sur son socle (2), appuyez sur l'interrupteur (8) pour remettre l'appareil en marche. Utilisez le

bouton de sélection de la température (9) pour choisir la température à maintenir.

PROTECTION CONTRE LA CHAUFFE À SEC :

Si vous mettez accidentellement la bouilloire en marche sans eau, elle s'éteindra automatiquement. Attendez qu'elle refroidisse avant de la remplir à nouveau d'eau.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Débranchez toujours l'appareil du secteur et attendez qu'il ait complètement refroidi avant de le nettoyer.

- Ne plongez jamais la bouilloire, le cordon d'alimentation ou le socle (2) dans l'eau ; veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre dans le socle ou le cordon.
- Essayez le bôtier (1) avec un chiffon humide ou un détergent doux ; n'utilisez jamais de détergents agressifs ou toxiques. N'utilisez pas de brosses métalliques ou à poils durs, car cela pourrait rayer le bôtier.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, le cordon d'alimentation peut être rangé dans le socle.

DÉTARTRAGE :

La bouilloire doit être détartrée lorsque des dépôts minéraux se sont accumulés au fond de l'appareil ; ces dépôts réduisent l'efficacité de la bouilloire. Vous pouvez utiliser des détartrants disponibles dans le commerce ; veuillez suivre les instructions qui les accompagnent. Vous pouvez également utiliser du vinaigre en suivant les instructions ci-dessous :

- Remplissez la bouilloire de 3 verres de vinaigre, puis ajoutez de l'eau jusqu'au repère MAX. Laissez la solution agir toute la nuit dans la bouilloire.
- Videz la solution, remplissez la bouilloire d'eau jusqu'au repère MAX, portez l'eau à ébullition puis videz-la. Répétez l'opération jusqu'à ce que l'odeur de vinaigre ait disparu. S'il reste des taches à l'intérieur, attendez que l'appareil refroidisse et utilisez un chiffon humide pour les essuyer.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1 500 W
Indice de protection	I
Capacité maximale de la bouilloire	1,8 l
Capacité minimale de la bouilloire	0,5 l

03N001 désigne à la fois le type et la désignation de l'appareil

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits alimentés à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais remis à des centres de recyclage appropriés. Pour plus d'informations sur le recyclage, veuillez vous adresser au revendeur du produit ou aux autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements non recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », société en commandite dont le siège social est situé à Varsovie, rue Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), vous informe que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris notamment son texte, les photographies, les schémas, des dessins, ainsi que de sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication et la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels, sans l'autorisation écrite de GTX Poland, sont strictement interdits et peuvent entraîner des poursuites civiles et pénales.

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Wasserkocher
03N001

ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten und von Personen ohne Kenntnisse über das Gerät verwendet werden, sofern eine Aufsicht oder Einweisung in die sichere Bedienung des Geräts gewährleistet ist, damit die damit verbundenen Gefahren verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

WARNUNG:

- Sollte das fest verbundene Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, einem Mitarbeiter des Kundendienstes oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt, wie zum Beispiel:
 - Personal-Küchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsstätten;
 - landwirtschaftliche Betriebe;
 - von Gästen in Gästezimmern, in Hotels, Motels und anderen Beherbergungsbetrieben
 - Bed-and-Breakfast-Einrichtungen.
- Das Gerät darf ausschließlich mit dem mitgelieferten Ständer verwendet werden.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



- Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
- Schutzklasse I
- Das Produkt enthält kein Bisphenol A
- EAC-Zertifizierungszeichen.
- Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Geräteeile, die auf den Abbildungen dieser Anleitung dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Gehäuse
2	Ständer
3	Ausguss
4	Entriegelungsknopf für den Kannen-Deckel
5	Kannen-Deckel
6	Griff
7	Temperatur
8	Schalter
9	Taste zur Temperaturänderung

*** Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt auftreten**

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH:

Wischen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit einem feuchten Tuch ab, füllen Sie es anschließend bis zur Markierung „MAX“ mit Wasser, bringen Sie das Wasser zum Kochen und gießen Sie das abgekochte Wasser anschließend aus.

GEBRAUCH:

- Nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel (2) ab und drücken Sie die Taste (4), um den Deckel (5) zu entriegeln. Füllen Sie anschließend den Wasserkocher bis zur gewünschten Füllhöhe mit Wasser und schließen Sie den Deckel (5). Der Wasserstand darf die Markierung „MAX“ nicht überschreiten und nicht unter die Markierung „MIN“ fallen. Bei zu wenig Wasser schaltet sich der Wasserkocher aus, bevor das Wasser kocht.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf den Sockel (2) und schließen Sie diesen an die Stromversorgung an.
- Drücken Sie den Einschaltknopf (8); auf dem Display wird etwa 3 Sekunden lang „100“ angezeigt. Danach beginnt der Wasserkocher, das Wasser zu kochen. Sobald das Wasser 100 °C erreicht hat, wechselt der Wasserkocher in den Warmhaltemodus.
- Die standardmäßige Halte-Temperatur beträgt 45 °C. Um die Halte-Temperatur auszuwählen, drücken Sie die Taste zur Temperaturänderung (9); zur Auswahl stehen folgende Temperaturen: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. Der Wasserkocher hält die Wassertemperatur etwa 24 Stunden lang aufrecht.
- Heben Sie den Wasserkocher an und verwenden Sie das kochende Wasser. **Seien Sie vorsichtig, heißes Wasser kann zu Verbrennungen führen. Öffnen Sie den Deckel nicht, solange das Wasser im Wasserkocher heiß ist.**
- Nachdem Sie den Wasserkocher auf den Sockel (2) gestellt haben, drücken Sie den Einschaltknopf (8), um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen. Verwenden Sie den Temperaturwahlknopf (9), um die gewünschte Temperatur einzustellen.

SCHUTZ VOR TROCKENKOCHEN:

Солтн Сие дн Вассеркочер versehentlich ohne Вассер einschalten, schaltet er sich automatisch ab. Warten Сие, bis er abgekühlt ist, bevor Сие ihn erneut mit Вассер befüllen.

REINIGUNG UND WARTUNG:

Trennen Сие das Gerät vor der Reinigung stets vom Stromnetz und warten Сие, bis es vollständig abgekühlt ist.

- Tauchen Сие den Wasserkocher, das Netzkabel oder den Sockel (2) niemals in Wasser ein; lassen Сие kein Wasser in den Sockel oder das Netzkabel gelangen.
- Wischen Сие das Gehäuse (1) mit einem feuchten Tuch oder einem milden Reinigungsmittel ab; verwenden Сие niemals aggressive oder giftige Reinigungsmittel. Verwenden Сие keine Drahtbürsten oder Bürsten mit scharfen Borsten, da diese das Gehäuse zerkratzen können.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, kann das Netzkabel im Sockel verstaut werden.

ENTKALKUNG:

Der Wasserkocher sollte entkalkt werden, sobald sich Mineralablagerungen am Boden des Geräts gebildet haben; diese Ablagerungen beeinträchtigen die Leistung des Wasserkochers. Die Verwendung handelsüblicher Entkalkungsmittel ist zulässig; befolgen Сие dabei die beiliegenden Anweisungen. Сие können auch Essig verwenden, indem Сие die folgenden Anweisungen befolgen:

- Füllen Сие den Wasserkocher mit 3 Gläsern Essig und fügen Сие Wasser hinzu, bis der Wasserkocher bis zur Markierung „MAX“ gefüllt ist. Lassen Сие die Lösung über Nacht im Wasserkocher einwirken.
- Gießen Сие die Lösung aus, füllen Сие den Wasserkocher bis zur Markierung „MAX“ mit Wasser, bringen Сие das Wasser zum Kochen und gießen Сие das kochende Wasser aus. Wiederholen Сие den Vorgang so lange, bis der Essiggeruch vollständig verschwunden ist. Sollten noch Flecken im Inneren zurückbleiben, warten Сие, bis das Gerät abgekühlt ist, und wischen Сие diese mit einem feuchten Tuch ab.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1500 W
Schutzklasse	I
Maximales Fassungsvermögen des Wasserkochers	1,8 l
Mindestfassungsvermögen des Wasserkochers	0,5 l
03N001 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts	

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zur Entsorgung abgegeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Сие beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten Stoffe, die für die Umwelt nicht unbedenklich sind. Geräte, die nicht dem Recycling zugeführt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), teilt mit, dass sämtliche Urheberrechte an den Inhalten dieser Anleitung (im Folgenden: „Anleitung“), darunter u. a. an ihrem Text, den darin enthaltenen Fotos, Schemata, Zeichnungen sowie deren Gestaltung ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631 in der jeweils gültigen Fassung) rechtlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen und Ändern der gesamten Anleitung sowie einzelner ihrer Bestandteile zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Чайник
03N001

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте не младше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями и лицами, не знакомыми с оборудованием, при условии обеспечения надзора или инструктажа по безопасному использованию

оборудования, с тем чтобы связанные с этим риски были понятны. Детям запрещается играть с оборудованием. Детям без присмотра взрослых запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если неотсоединяемый шнур питания поврежден, его следует заменить у производителя, в сервисном центре или с помощью квалифицированного специалиста во избежание опасности.
- Данное устройство предназначено для бытового использования, а также для аналогичных целей, таких как:
 - кухни для персонала в магазинах, офисах и других местах работы;
 - сельскохозяйственные хозяйства;
 - гостями в гостевых комнатах, гостиницах, отелях и других объектах размещения;
 - гостиницы типа «постель и завтрак».
- Устройство следует использовать исключительно с прилагаемой подставкой.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Устройство соответствует требованиям законодательства Европейского Союза.
2. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и правила техники безопасности!
3. Класс защиты I
4. Продукт не содержит бисфенола А
5. Знак сертификации EAC.
6. Знак сертификации для рынка Украины

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к элементам устройства, представленных на иллюстрациях данной инструкции.

Обозначение	Описание
1	Корпус
2	Подставка
3	Носик
4	Кнопка открытия крышки кувшина
5	Крышка кувшина
6	Ручка
7	Температура
8	Выключатель
9	Кнопка регулировки температуры

* Возможны расхождения между изображением и фактическим изделием

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

Перед первым использованием устройства необходимо протереть его влажной салфеткой, затем наполнить водой до отметки MAX, довести до кипения и вылить кипячённую воду.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Снимите чайник с подставки (2) и нажмите кнопку (4), чтобы открыть крышку чайника (5), после чего наполните чайник водой до желаемого уровня и закройте крышку (5). Уровень воды не должен превышать отметку MAX или опускаться ниже отметки MIN. Недостаточное количество воды приведёт к тому, что чайник выключится до того, как вода закипит.
- Поставьте чайник на подставку (2) и подключите её к источнику питания.
- Нажмите кнопку включения (8); на экране в течение примерно 3 секунд отобразится «100». По истечении этого времени чайник начнёт кипятить воду. Когда вода достигнет 100 °C, чайник перейдёт в режим поддержания температуры.
- По умолчанию поддерживаемая температура составляет 45 °C. Чтобы выбрать температуру поддержания, нажмите кнопку изменения температуры (9); доступные варианты: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. Чайник будет поддерживать температуру воды в течение примерно 24 часов.
- Поднимите чайник и воспользуйтесь закипяченной водой. Будьте осторожны: горячая вода может привести к ожогам. Не открывайте крышку, пока вода в чайнике горячая.
- После того как вы поставили чайник на подставку (2), нажмите выключатель (8), чтобы снова включить прибор.

Воспользуйтесь кнопкой выбора температуры (9), чтобы выбрать температуру, которую необходимо поддерживать.

ЗАЩИТА ОТ КИПЯЧЕНИЯ БЕЗ ВОДЫ:

Если вы случайно включите чайник без воды, он автоматически отключится. Подождите, пока он остынет, прежде чем снова наполнить его водой.

ОЧИСТКА И УХОД:

Перед чисткой всегда отключайте устройство от сети и дождитесь, пока оно полностью остынет.

- Никогда не погружайте чайник, шнур питания или подставку (2) в воду, не допускайте попадания воды на подставку или в шнур.
- Протрите корпус (1) влажной салфеткой или мягким моющим средством; никогда не используйте агрессивные или токсичные моющие средства. Не используйте металлические щетки или щетки с жесткой щетиной, так как это может поцарапать корпус.
- Когда устройство не используется, шнур питания можно убрать в подставку.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ:

Чайник следует очищать от накипи, когда минеральный осадок оседает на дне устройства; этот осадок снижает эффективность работы чайника. Допускается использование доступных в продаже средств для удаления накипи; следуйте прилагаемым к ним инструкциям. Можно также использовать уксус, следуя приведенным ниже инструкциям:

- Наполните чайник 3 стаканами уксуса, добавьте воды, чтобы довести уровень жидкости до отметки MAX. Оставьте раствор в чайнике на ночь.
- Слейте раствор, наполните чайник водой до отметки MAX, доведите до кипения и слейте кипяченую воду. Повторяйте кипячение до тех пор, пока не исчезнет запах уксуса. Если внутри останутся пятна, дождитесь, пока устройство остынет, и удалите их влажной салфеткой.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	1500 W
Класс защиты	I
Максимальная вместимость чайника	1,8 л
Минимальный объем чайника	0,5 л

03N001 обозначает как тип, так и название устройства
«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» — командитное товарищество с местонахождением в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland») сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее — «Инструкция»), в том числе, в частности, на её текст, размещённые фотографии, схемы, рисунков, а также её композиции, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой защите в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «Об авторском праве и смежных правах» (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с позднейшими изменениями). Копирование, преобразование, публикация и изменение в коммерческих целях как Инструкции в целом, так и отдельных её элементов без письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)

ПРЕКЛАД ПУВОДНІНО НАВОДУ

Рычловарна конвіве
03N001

UPOZORNĚNÍ: PŘED ZAHÁJENÍM PROVOZU PŘÍSTROJE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

PODROBNÁ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby s omezenými fyzickými nebo mentálními schopnostmi, jakož i osoby bez znalosti o zařízení, pokud je zajištěn dohled nebo poučení o bezpečném používání zařízení tak, aby jim byla srozumitelná související rizika. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení.

VAROVÁNÍ:

- Pokud dojde k poškození neodpojitelného napájecího kabelu, měl by být vyměněn u výrobce, v servisním středisku nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Toto zařízení je určeno pro domácí použití a pro podobné účely, jako jsou:
 - kuchyně pro personál v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích;
 - zemědělské podniky;
 - pro hosty v pokojích pro hosty, v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních
 - ubytovací zařízení typu bed and breakfast.
- Zařízení smí být používáno výhradně s příloženým podstavcem.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Zařízení splňuje požadavky předpisů Evropské unie.
2. Přečtěte si návod k použití a dodržujte v něm uvedená varování a bezpečnostní pokyny!
3. Třída ochrany I
4. Výrobek neobsahuje bisfenol A
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číselník se vztahuje k prvkům zařízení zobrazených na grafických stránkách tohoto návodu.

Označení	Popis
1	Kryt
2	Podstavec
3	Hrot
4	Tlačítko pro uvolnění víčka konvice
5	Víko konvice
6	Rukojeť
7	Teplota
8	Spínač
9	Tlačítko pro změnu teploty

*** Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem PŘED PRVNÍM POUŽITÍM:**

Před prvním použitím zařízení jej otevřete vlhkým hadříkem, poté naplňte vodou až po značku MAX, přiveďte k varu a následně vylijte převařenou vodu.

POUŽITÍ:

- Sejměte konvici z podstavce (2) a stiskněte tlačítko (4) pro uvolnění víka konvice (5), poté naplňte konvici vodou do požadované úrovně a zavřete víko (5). Hladina vody nesmí překročit značku MAX ani klesnout pod značku MIN. Příliš málo vody způsobí, že se konvice vypne dříve, než voda začne vřít.
- Umístěte konvici na podstavec (2) a připojte je k napájecímu zdroji.
- Stiskněte spínač (8), na displeji se na přibližně 3 sekundy zobrazí „100“. Poté začne konvice vařit vodu. Jakmile voda dosáhne teploty 100 °C, přepne se konvice do režimu udržování teploty.
- Výchozí teplota udržování je 45 °C. Chcete-li zvolit teplotu udržování, stiskněte tlačítko pro změnu teploty (9); na výběr jsou tyto teploty: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. Rychlovárná konvice bude udržovat teplotu vody po dobu přibližně 24 hodin.
- Zvedněte konvici a použijte převařenou vodu. **Buďte opatrní, horká voda může způsobit popáleniny. Neotvírejte víko, když je voda v konvici horká.**
- Po odložení konvice na podstavec (2) stiskněte spínač (8) pro opětovné spuštění přístroje. Pomocí tlačítka pro změnu teploty (9) vyberte teplotu, kterou chcete udržovat.

OCHRANA PROTI VAŘENÍ BEZ VODY:

Pokud omylem zapnete konvici bez vody, automaticky se vypne. Než ji znovu naplníte vodou, počkejte, až vychladne.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

Před čištěním vždy odpojte zařízení od napájení a počkejte, až zcela vychladne.

- Nikdy neponořujte varnou konvici, napájecí kabel ani podstavec (2) do vody a nedovolte, aby se voda dostala do podstavce nebo kabelu.
- Tělo konvice (1) otevřete vlhkým hadříkem nebo jemným čisticím prostředkem, nikdy nepoužívejte agresivní nebo toxické čisticí prostředky. Nepoužívejte drátěné kartáče ani kartáče s ostrými štetinami, protože by mohly poškrábat tělo konvice.
- Když přístroj nepoužíváte, můžete napájecí kabel schovat do podstavce.

ODVÁPŇOVÁNÍ:

Rychlovárnou konvici je třeba odvápnit, jakmile se na dně přístroje usadí minerální usazeniny; tyto usazeniny snižují účinnost konvice. Je možné použít běžné dostupné odvápňovače; postupujte podle příložených pokynů. Můžete také použít ocet podle následujících pokynů:

- Naplňte konvici 3 sklenicemi octa a doplňte vodu až po značku MAX. Nechte roztok v konvici přes noc působit.
- Roztok vylijte, naplňte konvici vodou až po značku MAX, přiveďte k varu a vylijte převařenou vodu. Opakujte vaření, dokud nezmizí

zápach octa. Pokiaľ vnútri zostanú nejaké skvrny, počkajte, až zariadenie vychladne, a setrite je vlhkým hadíkom.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon	1500 W
Stupeň ochrany	I
Maximální objem konvice	1,8 l
Minimální objem konvice	0,5 l

03N001 označuje jak typ, tak i specifikaci zařízení

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být vyhazovány spolu s domácím odpadem, ale musí být odevzdaný k likvidaci v příslušných zařízeních. Informace o likvidaci vám poskytne prodejce výrobku nebo místní úřady. Vyřazené elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které nejsou pro životní prostředí neškodné. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální ohrožení pro životní prostředí a lidské zdraví.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, komanditni společnost se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „Návod“), včetně mimo jiné jeho textu, zveřejněných fotografií, schémat, kreseb, jakož i její kompozice, náleží výlučně společnosti GTX Poland a právech právní ochraně v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování a úpravy celé příručky i jej jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

(sk)

PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU

Rýchlovárna konvice
03N001

UPOZORNENIE: PRED ZAČATÍM POUŽÍVANIA ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A ULOŽTE SI JU PRE ĎALŠIE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov, osoby so zníženou fyzickou alebo mentálnou schopnosťou a osoby bez znalosti o zariadení, ak je zabezpečený dohľad alebo inštruktáž týkajúca sa bezpečného používania zariadenia tak, aby boli súvisiace riziká zrozumiteľné. Deti by sa nemali s týmto zariadením hrať. Deti bez dozoru by nemali vykonávať čistenie a údržbu zariadenia.

UPOZORNENIE:

- Ak dôjde k poškodeniu neodpojiteľného napájacieho kábla, mal by byť vymenený u výrobcu, v servisnom stredisku alebo kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Toto zariadenie je určené na domáce použitie a na podobné účely, ako napríklad:
 - kuchyne pre personál v obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách;
 - poľnohospodárske podniky;
 - pre zákazníkov v hostovských izbách, hoteloch, moteloch a iných ubytovacích zariadeniach
 - ubytovanie zariadenia typu bed and breakfast.
- Zariadenie sa smie používať výlučne s priloženým podstavcom.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



- Zariadenie spĺňa požiadavky predpisov Európskej únie.
- Prečítajte si návod na použitie a dodržiavajte v ňom uvedené varovania a bezpečnostné pokyny!
- Trieda ochrany I
- Výrobok neobsahuje bisfenol A
- Certifikačná značka EAC.
- Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na prvky zariadenia zobrazených na grafických stránkach tohto návodu.

Označenie	Popis
1	Skríňa
2	Podstavec
3	Úchytká
4	Tlačidlo na uvoľnenie veka konvice

5	Veko konvice
6	Rukoväť
7	Teplota
8	Vypínač
9	Tlačidlo na zmenu teploty

* Môžu sa vyskytnúť rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom

PRED PRVÝM POUŽITÍM:

Pred prvým použitím zariadenia ho utrite vlhkou handričkou, potom ho naplňte vodou až po značku MAX, priveďte do varu a následne vylejte prevarenú vodu.

POUŽITIE:

- Odstáňte konvicu z podstavca (2) a stlačte tlačidlo (4), aby sa uvoľnilo veko konvice (5), potom naplňte konvicu vodou do požadovanej hladiny a uzavrite veko (5). Hladina vody nesmie prekročiť úroveň MAX ani klesnúť pod úroveň MIN. Príliš málo vody spôsobí, že sa konvica vypne skôr, ako voda zovrie.
- Postavte konvicu na podstavec (2) a pripojte ju k zdroju napájania.
- Stlačte vypínač (8), na displeji sa na približne 3 sekundy zobrazí „100“. Po uplynutí tejto doby začne rýchlovárna konvica variť vodu. Keď voda dosiahne 100 °C, rýchlovárna konvica prejde do režimu udržiavania teploty.
- Predvolená teplota udržiavania je 45 °C. Ak chcete zvoliť teplotu udržiavania, stlačte tlačidlo na zmenu teploty (9). Na výber sú nasledujúce teploty: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. Rýchlovárna konvica bude udržiavať teplotu vody približne 24 hodín.
- Zdvihnite rýchlovárnú konvicu a použite uvarenú vodu. **Buďte opatrní, horúca voda môže spôsobiť popáleniny. Neotvárajte viečko, keď je voda v konvici horúca.**
- Po odložení konvice na podstavec (2) stlačte vypínač (8), aby ste zariadenie opäť spustili. Pomocou tlačidla na zmenu teploty (9) vyberte teplotu, ktorú chcete udržiavať.

OCHRANA PRED VARENÍM BEZ VODY:

Ak omylom zapnete konvicu bez vody, automaticky sa vypne. Pred opätovným naplnením vodou počkajte, kým vychladne.

ČISTENIE A ÚDRŽBA:

Pred čistením vždy odpojte zariadenie od napájania a počkajte, kým úplne vychladne.

- Nikdy neponárajte rýchlovárnú konvicu, napájací kábel ani podstavec (2) do vody a nedovoľte, aby sa voda dostala do podstavca alebo kábla.
- Telo (1) utrite vlhkou handričkou alebo jemným čistiacim prostriedkom, nikdy nepoužívajte agresívne alebo toxické čistiace prostriedky. Nepoužívajte drôtené kefy ani kefy so ostrými štetinami, pretože by ste mohli poškriabať telo.
- Keď zariadenie nepoužívate, napájací kábel môžete schovať do podstavca.

ODSTRÁNENIE VÁPŇATÝCH USADLÍN:

Rýchlovárna konvica je potrebné odvápníť, keď sa na dne zariadenia usadí minerálny usadenina, ktorá znižuje jej účinnosť. Je možné použiť bežne dostupné odvápnovacie prostriedky, postupujte podľa priložených pokynov. Môžete tiež použiť ocot podľa nasledujúcich pokynov:

- Naplňte rýchlovárnú konvicu 3 pohármi octu a doplňte vodu až po značku MAX. Nechajte roztok pôsobiť v konvici cez noc.
- Roztok vylejte, rýchlovárnú konvicu naplňte vodou až po značku MAX, priveďte do varu a prevarenú vodu vylejte. Opakujte varenie, kým nezmizne zápach octu. Ak vo vnútri zostanú nejaké skvrny, počkajte, kým zariadenie vychladne, a použite vlhkú utierku na ich zotretie.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Hodnota
Napätie napájania	230 V
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	1500 W
Trieda ochrany	I
Maximálny objem rýchlovárnej konvice	1,8 l
Minimálny objem konvice	0,5 l

03N001 označuje typ aj označenie zariadenia

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú vyhazovať spolu s domovým odpadom, ale je potrebné ich odovzdať na likvidáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestne úřady. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú neškodné pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne ohrozenie pre životné prostredie a ľudské zdravie.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, komanditni společnost so sídlom vo Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej len „Návod“), vrátane okrem iného jeho

textu, uverejnených fotografií, schém, kresieb, ako aj jej kompozícií, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, poz. 631 v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie a úpravy celého návodu, ako aj jeho jednotlivých častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr)
PRÍJEDOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Kuhalo
03N001

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OVOG UREĐAJA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SPECIFIČNE SIGURNOSNE UPUTE

- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina naviše, kao i osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti ili one koje nisu upoznate s opremom, pod uvjetom da je osiguran nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme kako bi se razumjeli povezani rizici. Djeca se ne bi smjela igrati ovom opremom. Djeca ne bi smjela čistiti ili održavati opremu bez nadzora.

UPOZORENJE:

- Ako je neizdvojni kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašten servis ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegli svi rizici.
- Ovaj uređaj namijenjen je za kućnu upotrebu i slične primjene, kao što su:
 - kantine osoblja u trgovinama, uredima i drugim radnim mjestima;
 - farme;
 - od strane gostiju u sobama za goste, hotelima, motelima i drugim smještajnim objektima;
 - objekti tipa noćenje s doručkom.
- Uređaj se smije koristiti samo s priloženim stalakom.

PIKTOGRAMI I UPRAZORA



- Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
- Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
- Razred zaštite I
- Proizvod ne sadrži bisfenol A
- Znak EAC certifikacije.
- Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

Naznaka	Opis
1	Kućište
2	Osnova
3	Izljev
4	Gumb za otpuštanje poklopca vrča
5	Poklopac vrča
6	Drška
7	Temperatura
8	Prekidač
9	Tipka za podešavanje temperature

*** Mogu postojati razlike između slike i stvarnog proizvoda
PRIJE PRVE UPOTREBE:**

Prije prve uporabe uređaja obrišite ga vlažnom krpom, zatim ga napunite vodom do oznake MAX, pustite da proključa i potom istresite prokuhanu vodu.

UPOTREBA:

- Skinite kuhalo s baze (2) i pritisnite gumb (4) za otpuštanje poklopca (5), zatim napunite kuhalo vodom do željene razine i zatvorite poklopac (5). Razina vode ne smije prelaziti oznaku MAX ili pasti ispod oznake MIN. Ako je premalo vode, kuhalo će se isključiti prije nego što voda proključa.
- Postavite kuhalo na bazu (2) i priključite ga na struju.
- Pritisnite tipku za uključivanje (8); na zaslonu će se prikazati '100' otprilike 3 sekunde. Nakon toga, kuhalo će početi kuhati vodu. Kada voda dosegne 100 °C, kuhalo će prijeći u način rada održavanja topline.

- Zadana postavka temperature je 45 °C. Za odabir temperature pritisnite gumb za odabir temperature (9); dostupne opcije su: 45 °C, 55 °C, 70 °C i 85 °C. Čajnik će održavati temperaturu vode otprilike 24 sata.
- Podignite kuhalo i upotrijebite prokuhanu vodu. **Budite oprezni jer vruća voda može izazvati opekline. Ne otvarajte poklopac dok je voda u kuhalu vruća.**
- Nakon što ste vratili kuhalo na postolje (2), pritisnite gumb za uključivanje (8) kako biste ponovno uključili uređaj. Koristite gumb za odabir temperature (9) kako biste odabrali temperaturu koju želite održavati.

ZAŠTITA OD SUŠEG KIPENJA:

Ako slučajno uključite kuhalo bez vode, ono će se automatski isključiti. Pričekajte da se ohladi prije nego što ga ponovno napunite vodom.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:

Uvijek isključite uređaj iz strujne utičnice i pričekajte da se potpuno ohladi prije čišćenja.

- Nikada ne uranjajte kuhalo za vodu, kabel za napajanje ili postolje (2) u vodu; ne dopustite da voda uđe u postolje ili kabel.
- Obrišite kućište (1) vlažnom krpom ili blagim deterdžentom; nikada ne koristite agresivna ili otrovna sredstva za čišćenje. Ne koristite žičane četke ili četke s tvrdim vlaknima jer mogu ogrebat kućište.
- Kada aparat nije u upotrebi, kabel za napajanje može se spremiti u bazu.

ODKALCIFIKACIJA:

Čajnik treba odkalcificirati kada se na dnu uređaja nakupila naslage minerala; te naslage smanjuju učinkovitost čajnika. Možete koristiti komercijalno dostupna sredstva za odkalcifikaciju, slijedeći upute priložene uz njih. Također možete koristiti ocat, slijedeći upute u nastavku:

- Napunite kuhalo s 3 čaše octa, zatim dodajte vodu da napunite kuhalo do oznake MAX. Ostavite otopinu u kuhalu preko noći.
- Ispustite otopinu, napunite kuhalo vodom do oznake MAX, prokuhajte i istresite prokuhanu vodu. Ponavljajte postupak kuhanja dok ne nestane miris octa. Ako ostanu mrlje, pričekajte da se aparat ohladi i obrišite ih vlažnom krpom.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Parametar	Vrijednost
Naponska mreža	230 V
Mrežna frekvencija	50 Hz
Nominalna snaga	1500 W
Klasa zaštite	I
Maksimalni kapacitet kuhala	1,8 l
Minimalni kapacitet kuhala	0,5 l
03N001 označava i vrstu i naziv uređaja	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne uređaje ne biste trebali odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate odnijeti u odgovarajuće objekte za reciklažu. Informacije o reciklaži dostupne su kod prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", komanditno društvo sa sjedištem u Varšavi, na adresi ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime izjavljuje da je sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju GTX Polandi i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

(lt)

ORIGINALIOJO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Virdulys
03N001

DĖMESIO: PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI ĮRENGINĮ, REIKIA ATIDŽIAI PERSAIKYTI ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR JĄ ĮSISAUGOTI TOLESNIAM NAUDOJIMUI.

ĮSAMIOM SAUGOM NUOSTATOS

- Šią įrangą gali naudoti vaikai, sulaukę bent 8 metų, taip pat asmenys su ribotomis fizinėmis ar protinėmis galimybėmis bei asmenys, neturintys žinių apie įrangą, jeigu užtikrinama priežiūra arba suteikiamos instrukcijos, kaip saugiai naudoti įrangą, kad su tuo susiję pavojai būtų suprantami. Vaikai neturėtų žaisti su įrangą. Vaikai be priežiūros neturėtų valyti ir prižiūrėti įrangos.

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas sugenda, jį turi pakeisti gamintojas, serviso darbuotojas arba kvalifikuotas asmuo, siekiant išvengti pavojaus.
- Šis prietaisas skirtas naudoti namuose ir panašiose vietose, pavyzdžiui:
 - personalo virtuvės parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose;
 - žemės ūkio sodybos;
 - klientams svečių kambariuose, viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimo įstaigose;
 - „bed and breakfast“ tipo apgyvendinimo įstaigose.
- Prietaisą naudokite tik su pridėdamu stovu.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos teisės aktų reikalavimus.
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
3. I apsaugos klasė
4. Produktas neapima bisfenolio A
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso elementus, pateikti šioje instrukcijoje esančiuose iliustraciniuose puslapiuose.

Žymėjimas	Aprašymas
1	Korpusas
2	Pagrindas
3	Gnybtukas
4	Kruvinės dangčio atidarymo mygtukas
5	Kruizės dangtelis
6	Rankena
7	Temperatūra
8	Įjungiklis
9	Temperatūros reguliavimo mygtukas

* Vaizdas gali skirtis nuo tikrojo produkto

PRIEŠ PIRMAJĄ NAUDOJIMĄ:

Prieš pirmąjį prietaisą naudojimą jį reikia nuvalyti drėgnu skudurėliu, po to pripildyti vandens iki „MAX“ žymės, užvirinti ir išpilti užvirtą vandenį.

NAUDOJIMAS:

- Nuimkite virdulį nuo pagrindo (2) ir paspauskite mygtuką (4), kad atlaisvintumėte virduolio dangtelį (5), tada pripildykite virdulį vandeniu iki norimo lygio ir uždarykite dangtelį (5). Vandens lygis neturi viršyti „MAX“ žymės nei būti žemiau „MIN“ žymės. Jei vandens bus per mažai, virdulyje išsijungs dar prieš vandeniui užverdant.
- Pastatykite virdulį ant pagrindo (2) ir prijunkite jį prie maitinimo šaltinio.
- Paspauskite įjungimo mygtuką (8) – ekrane maždaug 3 sekundes bus rodomas skaičius „100“. Po to virdulyje pradės virinti vandenį. Kai vandens temperatūra pasieks 100 °C, virdulyje pereis į temperatūros palaikymo režimą.
- Numatytasis palaikomos temperatūros nustatymas yra 45 °C. Norėdami pasirinkti palaikomą temperatūrą, paspauskite temperatūros keitimo mygtuką (9); galimos temperatūros: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. Virdulyje palaikys vandens temperatūrą maždaug 24 valandas.
- Pakelkite virdulį ir naudokite užvirtą vandenį. Būkite atsargūs, karštas vanduo gali sukelti nudegimus. Neatidarykite dangčio, kol vanduo virdulyje yra karštas.
- Pastatę virdulį ant pagrindo (2), paspauskite įjungimo mygtuką (8), kad vėl įjungtumėte prietaisą. Naudokite temperatūros keitimo mygtuką (9), kad pasirinktumėte norimą palaikyti temperatūrą.

APSAUGA NUO VIRIMO BE VANDENS:

Jei netyčia įjungsite virdulį be vandens, jis automatiškai išsijungs. Palaukite, kol jis atvės, prieš vėl įjilant vandens.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

Prieš valydami visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis visiškai atvės.

- Niekada nermkite virduolio, maitinimo laido ar pagrindo (2) į vandenį, neleiskite, kad vanduo patektų į pagrindą ar laidą.
- Korpusą (1) nuvalykite drėgnu skudurėliu arba švelniu plovikliu, niekada nenaudokite agresyvių ar toksiškų ploviklių. Nenaudokite

vielinių šepetėlių ar šepetėlių su aštriais šeriais, nes jie gali subraižyti korpusą.

- Kai prietaisas nenaudojamas, maitinimo laidą galima paslėpti stovelyje.

KALCIO NUOSĖDŲ ŠALINIMAS:

Virdulį reikia valyti nuo kalkių, kai mineralinių nuosėdų susidaro prietaiso dugne – šios nuosėdos mažina virduolio efektyvumą. Leidžiama naudoti rinkoje parduodamus kalkių valiklius, laikantis prie jų pridėtų instrukcijų. Taip pat galima naudoti actą, laikantis šių instrukcijų:

- Įpilkite į virdulį 3 stiklines acto, įpilkite vandens, kad virdulyje būtų pripildytas iki „MAX“ žymės. Palikite tirpalą virdulyje per naktį.
- Išpilkite tirpalą, pripildykite virdulį vandeniu iki „MAX“ žymės, užvirinkite ir išpilkite užvirtą vandenį. Kartokite virimą iki visiško acto kvapams. Jei viduje liks kokių nors dėmių, palaukite, kol prietaisas atvės, ir nuvalykite jas drėgnu skudurėliu.

TECHINIAI PARAMETRAI

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1500 W
Apsaugos klasė	I
Maksimali virduolio talpa	1,8 l
Mažiausia virduolio talpa	0,5 l
03N001 reiškia tiek prietaiso tipą, tiek jo pavadinimą	

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis, juos reikia atiduoti perdirbti ir atitinkamas įmones. Informaciją apie perdirbimą suteiks produkto pardavėjas arba vietos valdžios institucijos. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios daro poveikį aplinkai, neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ komandinė bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, Pograniczna g. 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“) turinį, įskaitant, bet ne tik, jo tekstą, pateiktas nuotraukas, schemas, brėžinius, taip pat jos kompozicijas, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra teisiskai saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90, 631 punktas su vėlesniais pakeitimais). Visos instrukcijos ar jos atskirų dalių kopijavimas, perdirbimas, skelbimas ar keitimas komerciniais tikslais be raštiško „GTX Poland“ sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

(Ivy)

ORIGINALŲ LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Tęjkanna
03N001

PIEZĖME: PRIEŠ TĄ, KĄ SAKTI IERICES LIETOŠANU, RŪPĖGI IZLASIET ŠO ROKASGRĖMATU UN SAGLABĖJĖT TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

DETALIZĖTI DROŠĖBAS NOTEIKUMI

- Šo iekārtu drīkst lietot bērni, kuri ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām un personas, kurām trūkst zināšanu par iekārtas lietošanu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai apmācība par iekārtas drošu lietošanu, lai ar to saistītie riski būtu saprotami. Bērniem nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērniem bez uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi.

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatdalāmais barošanas vads tiek bojāts, to jānomaina pie ražotāja, servisa darbinieka vai kvalificētas personas, lai novērstu apdraudējumu.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgās vietās, piemēram:
 - personāla virtuves veikālos, birojos un citās darba vietās;
 - lauksaimniecības saimniecībās;
 - klientiem viesistabās, viesnīcās, motelos un citās naktsmītņās;
 - „bed and breakfast“ tipa naktsmītņās.
- Ierīci drīkst lietot tikai kopā ar pievienoto pamatni.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Ierīce atbilst Eiropas Savienības normatīvo aktu prasībām.
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. 1. aizsardzības klase
4. Produkts nesatur bisfenolu A
5. EAC sertifikācijas zīme.

GRAFIŠKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces elementiem , kas attēloti šīs instrukcijas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Korpuss
2	Pamatne
3	Spilīte
4	Kanna vāka atbrīvošanas poga
5	Kanna vāks
6	Rokturis
7	Temperatūra
8	Ieslēgšanas slēdzis
9	Temperatūras regulēšanas poga

* Attēlā redzamais produkts var atšķirties no reālā produkta

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS:

Pirms pirmās lietošanas ierīci noslauciet ar mitru drāniņu, pēc tam piepildiet ar ūdeni līdz atzīmei „MAX”, uzvariet un izlejiet uzvārīto ūdeni.

LIETOŠANA:

- Noņemiet tējkannu no pamatnes (2) un nospiediet pogu (4), lai atvērtu kannas vāku (5), pēc tam piepildiet kannu ar ūdeni līdz vēlamajam līmenim un aizveriet vāku (5). Ūdens līmenis nedrīkst pārsniegt MAX atzīmi vai būt zemāks par MIN atzīmi. Pārāk mazs ūdens daudzums izraisīs to, ka tējkanna izslēgsies, pirms ūdens uzvārīšies.
- Novietojiet tējkannu uz pamatnes (2) un pieslēdziet to strāvas padevei.
- Nospiediet ieslēgšanas pogu (8) – ekrānā aptuveni 3 sekundes tiks parādīts „100”. Pēc tam tējkanna sāks vārīt ūdeni. Kad ūdens sasniegs 100 °C, tējkanna pārslēgsies uz temperatūras uzturēšanas režīmu.
- Noklusējuma uzturamā temperatūra ir 45 °C. Lai izvēlētos uzturamo temperatūru, nospiediet temperatūras maiņas pogu (9); izvēles iespējas: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. Vārtājs uzturēs ūdens temperatūru aptuveni 24 stundas.
- Paceliet tējkannu un izmantojiet uzvārīto ūdeni. **Esiet uzmanīgi, jo karstais ūdens var izraisīt apdegumus. Neatveriet vāku, kamēr ūdens tējkannā ir karsts.**
- Pēc tam, kad tējkanna ir novietota uz pamatnes (2), nospiediet ieslēgšanas pogu (8), lai atkārtoti iedarbinātu ierīci. Izmantojiet temperatūras maiņas pogu (9), lai izvēlētos uzturamo temperatūru.

AIKSARDZĪBA PRET VĀRĪŠANU BEZ ŪDENS:

Ja nējausi ieslēgsiet tējkannu bez ūdens, tā automātiski izslēgsies. Pirms atkārtotas piepildīšanas ar ūdeni pagaidiet, līdz tā atdziest.

TĪRĪŠANA UN APOKPE:

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest.

- Nekad nemērcējiet tējkannu, barošanas vadu vai pamatni (2) ūdenī, neļaujiet ūdenim iekļūt pamatnē vai vadā.
- Noslaukiet korpusu (1) ar mitru drāniņu vai maigu tīrīšanas līdzekli; nekad nelietojiet agresīvus vai toksiskus tīrīšanas līdzekļus. Nelietojiet metāla suku vai suku ar asiem sariem, jo tas var saskrāpēt korpusu.
- Kad ierīce netiek lietota, barošanas vadu var paslēpt statīvā.

KALKA NOŅEMŠANA:

Tējkanna ir atīrāma no kalka, kad minerālu nogulsnes nogulsņējas ierīces dibenā; šīs nogulsnes samazina tējkannas efektivitāti. Ir atļauts izmantot tirgū pieejamos kalka noņemšanas līdzekļus, ievērojot tām pievienotās instrukcijas. Var izmantot arī etiķi, ievērojot šādas instrukcijas:

- Ielejiet tējkannā 3 glāzes etiķa, pievienojiet ūdeni, lai tējkanna būtu piepildīta līdz atzīmei „MAX”. Atstājiet šķidrumu tējkannā uz nakti.
- Iztukšojiet šķidrumu, piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz MAX atzīmei, uzvariet un izlejiet uzvārīto ūdeni. Atkārtojiet uzvārīšanu, līdz izdus etiķa smarža. Ja iekšpusē paliks kādi traipi, pagaidiet, līdz ierīce atdziest, un noslauciet tos ar mitru drāniņu.

TEHNISKE PARAMETRI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V
Barošanas frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1500 W
Aizsardzības klase	I
Vārīšanas kannas maksimālais tilpums	1,8 l
Vārīšanas kannas minimālais tilpums	0,5 l
03N001 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu	

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodrošina pārstrādei atbilstošās iestādēs. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Noliektas elektriskās un elektroniskās ierīces satur vielas, kas nav nekaitīgas videi, ierīces, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” komandītsabiedrība ar juridisko adresi Varšavā, Pograniczna iela 2/4 (turpmāk — „GTX Poland”) informē, ka visas autorizēšanas uz šīs instrukcijas (turpmāk — „Instrukcija”) saturu, tostarp, cita starpā, šīs tekstu, publicētajām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī tās kompozīcijai, pieder vienīgi GTX Poland un ir tiesiski aizsargātas saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autorizēšanu un blakus tiesībām (t. i., Oficiālais Vēstnesis 2006, Nr. 90, 631. punkts, ar vēlākajiem grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, pārveidošana, publicēšana un modificēšana komerciālos nolūkos ir stingri atļauta, ja atveidšķi tās elementu veidā bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir kopējā izstrādēta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(sī)

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Čajnik

03N001

OPOZORILO: PRED UPORABO NAPRAVE POZORNO PREBERITE TE NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi in osebe, ki se z opremo ne poznajo, če je zagotovljen nadzor ali navodila za varno uporabo opreme, tako da so s tem povezana tveganja razumljiva. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora ne smejo opravljati čistjenja in vzdrževanja naprave.

OPOZORILO:

- Če se neodstranljiv napajalni kabel poškoduje, ga je treba zamenjati pri proizvajalcu, v servisnem centru ali pri usposobljeni osebi, da se prepreči nevarnost.
- Ta naprava je namenjena za gospodinjstvo rabo in podobne namene, kot so:
 - kuhinje za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih mestih;
 - kmetijska gospodarstva;
 - uporaba s strani gostov v sobah za goste, hotelih, motelih in drugih nastanitvenih objektih
 - objekti tipa »bed and breakfast«.
- Napravo uporabljajte izključno s priloženim podstavkom.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILO



1. Naprava izpolnjuje zahteve predpisov Evropske unije.
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostne pogoje, ki so v njih navedeni!
3. Razred zaščite I
4. Izdelek ne vsebuje bisfenola A
5. Certifikacijski znak EAC.
6. Certifikacijski znak za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Spodnja oštevilčitev se nanaša na elemente naprave , prikazanih na grafičnih straneh tega navodila.

Oznaka	Opis
1	Ohiše
2	Podstavek
3	Izliv
4	Gumb za odpiranje pokrova vrča
5	Pokrov vrča
6	Ročaj
7	Temperatura
8	Stikalo
9	Gumb za nastavitve temperature

* Med silko in dejanskim izdelkom lahko pride do odstopanj

PRED PRVO UPORABO:

Pred prvo uporabo napravo obrišite z vlažno krpo, nato jo napolnite z vodo do oznake MAX, zavrite in zavremo vodo izlijte.

UPORABA:

- Vzemite čajnik s podstavka (2) in pritisnite gumb (4), da se odpre pokrov čajnika (5), nato napolnite čajnik z vodo do zelene ravni in zaprite pokrov (5). Raven vode ne sme presegati oznake MAX niti

- Čajnik postavite na podstavek (2) in ga priključite na vir napajanja.
- Pritisnite stikalo (8), na zaslonu se bo približno 3 sekunde prikazalo »100«. Po tem času bo čajnik začel zavirati vodo. Ko voda doseže 100 °C, bo čajnik prešel v način vzdrževanja temperature.
- Privzeta temperatura vzdrževanja je 45 °C. Za izbiro temperature vzdrževanja pritisnite gumb za spreminjanje temperature (9); na voljo so naslednje temperature: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. Čajnik bo temperaturo vode vzdrževal približno 24 ur.
- Dvignite čajnik in uporabite zavreto vodo. **Bodite previdni, saj lahko vroča voda povzroči opekline. Ne odpirajte pokrova, ko je voda v čajniku vroča.**
- Ko čajnik postavite na podstavek (2), pritisnite stikalo (8), da napravo ponovno vklopite. Z gumbom za nastavitve temperature (9) izberite temperaturo, ki jo želite ohraniti.

Използвайте бутона за промяна на температурата (9), за да изберете температурата, която искате да поддържате.

ЗАЩИТА СРЕЩУ ВАРЕНЕ БЕЗ ВОДА:

Ако случайно включите чайника без вода, той ще се изключи автоматично. Изчакайте да изстине, преди да го напълните отново с вода.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:

Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа и изчакайте да изстине напълно, преди да го почистите.

- Никога не потапяйте чайника, захранващия кабел или поставката (2) във вода, не позволявайте вода да попадне в поставката или кабела.
- Избършете корпуса (1) с влажна кърпа или мек препарат, никога не използвайте агресивни или токсични почистващи средства. Не използвайте телени четки или четки с остри влакна, тъй като това може да надраска корпуса.
- Когато уредът не се използва, захранващият кабел може да се скрие в поставката.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ВАПНИК:

Чайникът трябва да се обезкаменява, когато на дъното му се натрупа минерален нагар, тъй като той намалява ефективността на уреда. Допустимо е използването на налични на пазара средства за обезкаменяване, като трябва да се следват приложените към тях инструкции. Може да се използва и оцет, като се спазват следните инструкции:

- Напълнете чайника с 3 чаши оцет, добавете вода, за да напълните чайника до отметката MAX. Оставете разтвора в чайника за една нощ.
- Излейте разтвора, напълнете чайника с вода до отметката MAX, сварете я и излейте врялата вода. Повтаряйте варенето, докато мизирмата на оцет изчезне. Ако вътре останат някакви петна, изчакайте уредът да изстине и използвайте влажна кърпа, за да ги изтриете.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранването	230 V
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	1500 W
Клас на защита	I
Максимален обем на чайника	1,8 l
Минимален обем на чайника	0,5 l
03N001 обозначава както типа, така и наименованието на уреда	

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават за рециклиране в съответните центрове. Информация относно рециклирането можете да получите от продавача на продукта или от местните власти. Излезлите от употреба електрически и електронни уреди съдържат вещества, които оказват въздействие върху околната среда. Оборудването, което не е подложено на рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и здравето на хората.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Командитно дружество със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Ръководството“), включително, наред с другото, неговия текст, публикуваните фотографии, схеми, рисунките, както и на нейната композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са предмет на правна защита в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, позиция 631, с последващи изменения). Копирането, преработването, публикуването и модифицирането с търговска цел както на цялото Ръководство, така и на отделни негови елементи, без писмено съгласие от страна на GTX Poland, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Чайник
03N001

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШТЕНЬА ОВОГ УРЕЂАЈА, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЛИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

ПОСЕБНА УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више, као и особе са смањеним физичким или менталним способностима или они који нису упознати са опремом, под условом да се обезбеди надзор или упутство о безбедном коришћењу опреме, како би се разумели повезани ризици. Деца

не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да врше чишћење или одржавање опреме без надзора.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је неодојиви кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, представник сервисног центра или квалификовано лице како би се избегао сваки ризик.
- Овај уређај је намењен за кућну употребу и сличне примене, као што су:
 - канине за особље у продавницама, канцеларијама и другим радним местима;
 - фарме;
 - од стране гостију у собама за госте, хотелима, мотелима и другим смештајним објектима;
 - установе за смештај са доручком.
- Уређај се сме користити само са испорученим постољем.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



- Уређај је у складу са прописима Европске уније.
- Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкции наведене у њему!
- Класа заштите I
- Производ не садржи бисфенол А
- Знак ЕАК сертификације.
- Знак сертификације за укрјинско тржиште

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНТА

Бројање у наставку односи се на компоненте уређаја приказаних на илустрацији у овом приручнику.

Ознака	Опис
1	Кућиште
2	Основа
3	Излаз
4	Дугме за отпуштање поклопца џега
5	Поклопац кане
6	Ручка
7	Температура
8	Прекидач
9	Дугме за подешавање температуре

* Могуће је да постоје разлике између слике и стварног производа

ПРЕ ПРВОГ КОРИШЋЕЊА:

Пре прве употребе уређаја, обришите га влажном крпом, затим напуните воду до ознаке MAX, доведите до кључања и потом исперите кључалу воду.

УПОТРЕБА:

- Уклоните чајник са постоља (2) и притисните дугме (4) да бисте отворили поклопац (5), затим напуните чајник водом до жељеног нивоа и затворите поклопац (5). Ниво воде не сме прелазити ознаку MAX или пасти испод ознаке MIN. Ако је воде премало, чајник ће се искључити пре него што вода прокључа.
- Ставите бокал на основу (2) и прикључите га на струју.
- Притисните дугме за укључивање (8); дисплеј ће приказивати "100" око 3 секунде. Након тог времена, чајник ће почети да кључа воду. Када вода достигне 100°C, чајник ће се пребациити у режим одржавања топлоте.
- Стандардна поставка температуре је 45°C. Да бисте изабрали температуру, притисните дугме за избор температуре (9); доступне опције су: 45°C, 55°C, 70°C и 85°C. Бокал ће одржавати температуру воде приближно 24 сата.
- Подигните бокал и користите кључалу воду. Пазите, јер врућа вода може изазвати опекотине. Не отварајте поклопац док је вода у бокалу врућа.
- Када вратите бокал на основу (2), притисните дугме за укључивање (8) да бисте поново покренули уређај. Користите дугме за избор температуре (9) да бисте изабрали температуру коју желите да одржите.

ЗАШТИТА ОД СУВОГ КУВАЊА:

Ако случајно укључите бокал без воде, он ће се аутоматски искључити. Сачекајте да се охлади пре него што га поново напуните водом.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ:

Увек искључите уређај из струје и сачекајте да се потпуно охлади пре чишћења.

- Никада не урањајте чајник, кабл за напајање или основу (2) у воду; не дозволите да вода уђе у основу или кабл.
- Обришите кућиште (1) влажном крпом или благим детерџентом; никада не користите агресивна или токсична средства за прање. Не користите жичане четке или четке са чврстим влакнима, јер могу оградити кућиште.
- Када уређај није у употреби, кабл за напајање се може сместити у основу.

ОТКЛАЊАЊЕ НАЛЕТА:

Чајник треба одкалцирати када се на дну уређаја нагомилају минерални наслаг; ти наслаг смањују ефикасност чајника. Можете користити комерцијално доступна средства за одкалцирање, пратећи приложено упутство. Такође можете користити сирће пратећи упутства у наставку:

- Напуните чајник са 3 чаше сирћета, затим допуните воду до ознаке MAX. Оставите раствор у чајнику преко ноћи.
- Испустите раствор, напуните бокал водом до ознаке MAX, доведите воду до кључања и испустите кључалу воду. Поновите поступак кључања док мирис сирћета не нестане. Ако остану мрље унутра, сачекајте да се уређај охлади и обришите их влажном крпом.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар	Вредност
Напон напојне мреже	230 V
Фреквенција мреже	50 Hz
Номинална снага	1500 W
Класа заштите	I
Максимални капацитет чајника	1,8 l
Минимални капацитет бокала	0,5 l

03N001 означава и тип и ознаку уређаја

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", друштво са ограниченим одговорношћу са седиштем у Варшави, на адреси ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим саопштења да је целокупно ауторско право на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и његов распоред, искључиво припадају GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

МЕТАФРАЗА ТОН АРХИВОН ОДНГІОН

Брастјарс
03N001

ПРОСОХН: ПРИН ХРШІМОПІНІШЕТЕ ТІ СЫСКЕУН, ДІАВАСТЕ ПРОСЕКІТКА ТІС ПАРОУСЫС ОДНГІС ТА ФЫЛАЭТЕ ТІС ПІА МЕЛЛОПІТІК ХРШН.

ЛЕПТОМЕРЕІС ОДНГІС АСФАЛЕІАС

- О парών εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες και άτομα που δεν έχουν εξοικείωση με τον εξοπλισμό, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικές με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, έτσι ώστε να γίνονται κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να πραγματοποιούν εργασίες καθαρισμού και συντήρησης του εξοπλισμού.

ПРОЕІОДПОІНІШЕ:

- Εάν το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από τεχνικό του κέντρου σέρβις ή από εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση και για παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - κουζίνες για το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας;
 - αγροκτήματα;
 - από πελάτες σε δωμάτια φιλοξενίας, σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλες εγκαταστάσεις διαμονής
 - καταλύματα τύπου bed and breakfast.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τη βάση που παρέχεται.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τους κανόνες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
3. Κλάση προστασίας I
4. Το προϊόν δεν περιέχει διαφανόλη Α
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την οικιακή αγορά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αριθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που απεικονίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειριδίου.

Σήμανση	Περιγραφή
1	Περιβλήμα
2	Βάση
3	Στόμιο
4	Κουμπί απελευθέρωσης του καπακιού της κανάτας
5	Καπάκι της κανάτας
6	Λαβή
7	Θερμοκρασία
8	Διακόπτης
9	Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ:

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, σκουπίστε την με ένα υγρό πανί, στη συνέχεια γεμίστε την με νερό μέχρι τη θέση MAX, βράστε το νερό και μετά αδειάστε το.

ΧΡΗΣΗ:

- Αφαιρέστε το βραστήρα από τη βάση (2) και πατήστε το κουμπί (4) για να απελευθερώσετε το καπάκι του δοχείου (5), στη συνέχεια γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι το επιθυμητό επίπεδο και κλείστε το καπάκι (5). Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τη σήμανση MAX ούτε να είναι κάτω από τη σήμανση MIN. Αν το νερό είναι πολύ λίγο, ο βραστήρας θα σβήσει πριν το νερό βράσει.
- Τοποθετήστε το βραστήρα στη βάση (2) και συνδέστε τη στη πρίζα.
- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης (8): στην οθόνη θα εμφανιστεί το «100» για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Μετά από αυτό το διάστημα, ο βραστήρας θα αρχίσει να βράζει το νερό. Όταν το νερό φτάσει τους 100°C, ο βραστήρας θα μεταβεί σε λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας.
- Η προεπιλεγμένη θερμοκρασία διατήρησης είναι 45 °C. Για να επιλέξετε τη θερμοκρασία διατήρησης, πατήστε το κουμπί αλλαγής θερμοκρασίας (9). Οι διαθέσιμες θερμοκρασίες είναι: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. Ο βραστήρας θα διατηρήσει τη θερμοκρασία του νερού για περίπου 24 ώρες.
- Σηκώστε το βραστήρα και χρησιμοποιήστε το βραστό νερό.
- Προσέξτε, καθώς το καυτό νερό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μην ανοίγετε το καπάκι όταν το νερό μέσα στο βραστήρα είναι καυτό.
- Αφού τοποθετήσετε το βραστήρα στη βάση (2), πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης (8) για να επανεκκινήσετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το καυτό αλλαγής θερμοκρασίας (9) για να επιλέξετε τη θερμοκρασία που θέλετε να διατηρηθεί.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΒΡΑΣΜΟ ΧΩΡΙΣ ΝΕΡΟ:

Εάν κατά λάθος θέσετε σε λειτουργία το βραστήρα χωρίς νερό, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Περιμένετε να κρυώσει πριν τον ξαναγεμίσετε με νερό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει εντελώς πριν τον καθαρίσετε.

- Μην βυθίζετε ποτέ το βραστήρα, το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη βάση (2) στο νερό και μην αφήνετε το νερό να εισχωρήσει στη βάση ή στο καλώδιο.
- Σκουπίστε το περιβλήμα (1) με ένα υγρό πανί ή ένα ήπιο απορρυπαντικό, μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά ή τοξικά απορρυπαντικά. Μην χρησιμοποιείτε συμρίνιες βούρτσες ή βούρτσες με σκληρές τρίχες, καθώς μπορεί να γρατσουνιστεί το περιβλήμα.
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να κρυφτεί στη βάση.

ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΩΝ ΛΑΤΩΝ:

Ο βραστήρας πρέπει να αποσκληρύνεται όταν η αποθήκη αλάτων κατακάθισι στον πυθμένα της συσκευής, καθώς η αποθήκη αυτή μειώνει την αποτελεσματικότητα του βραστήρα. Επιτρέπεται η χρήση εμπορικών αποσκληρυντικών, ακολουθώντας τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ζυδί, ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:

- Γεμίστε το βραστήρα με 3 ποτήρια ζυδί, προσθέστε νερό μέχρι να γεμίσει ο βραστήρας μέχρι τη σήμανση MAX. Αφήστε το διάλυμα μέσα στο βραστήρα όλη τη νύχτα.
- Αδειάστε το διάλυμα, γεμίστε το βραστήρα με νερό μέχρι τη σήμανση MAX, βράστε το νερό και αδειάστε το. Επαναλάβετε τη διαδικασία βρασμού μέχρι να εξαφανιστεί η μυρωδιά του ζυδιού. Εάν παραμείνουν κάποια λεκέδες στο εσωτερικό, περιμένετε να κρυώσει η συσκευή και χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανάκι για να τα σκουπίσετε.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1500 W
Κατηγορία προστασίας	I
Μέγιστη χωρητικότητα βραστήρα	1,8 l
Ελάχιστη χωρητικότητα βραστήρα	0,5 l
Ο κωδικός 03N001 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΠΡΟΣΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση παρέχονται από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά είδη περιέχουν ουσίες που δεν είναι αβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), γνωστοποιεί ότι όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή της, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται νομικά σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994, περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέση 631, όπως έχει τροποποιηθεί). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση και η τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς τόσο του συνόλου του Εγχειρίδιου όσο και μεμονωμένων στοιχείων του, χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING

Waterkoker 03N001

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten, evenals door personen die onbekend zijn met het apparaat, mits er toezicht wordt gehouden of instructies worden gegeven over het veilige gebruik van het apparaat, zodat de daarmee samenhangende risico's duidelijk zijn. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. Kinderen mogen de apparatuur niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

WAARSCHUWING:

- Indien het niet-afneembare netsnoer beschadigd raakt, dient het te worden vervangen door de fabrikant, een medewerker van de serviceafdeling of een gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkplekken;
 - landbouwbedrijven;
 - door gasten in gastenkamers, hotels, motels en andere accommodaties;
 - bed & breakfast-accommodaties.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de meegeleverde voet.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
3. Beschermingsklasse I
4. Het product bevat geen bisfenol A
5. EAC-certificeringsmerk.
6. Certificeringsmerk voor de Oekraïense markt

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de afbeeldingen in deze handleiding zijn weergegeven.

Aanduiding	Beschrijving
1	Behuizing
2	Voet
3	Tuitje
4	Ontgrendelingsknop voor het deksel van de kan
5	Deksel van de kan
6	Handgreep
7	Temperatuur
8	Schakelaar
9	Knop voor het wijzigen van de temperatuur

* Er kunnen verschillen optreden tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

VOOR HET EERSTE GEBRUIK:

Veeg het apparaat vóór het eerste gebruik af met een vochtige doek, vul het vervolgens met water tot de MAX-markering, breng het water aan de kook en giet het gekookte water vervolgens weg.

GEBRUIK:

- Neem de waterkoker van de voet (2) en druk op de knop (4) om het deksel van de kan (5) te ontgrendelen. Vul de kan vervolgens met water tot het gewenste niveau en sluit het deksel (5). Het waterpeil met de MAX-markering niet overschrijden en niet onder de MIN-markering komen. Bij te weinig water schakelt de waterkoker uit voordat het water kookt.
- Plaats de waterkoker op de voet (2) en sluit deze aan op het stopcontact.
- Druk op de aan/uit-knop (8); op het scherm verschijnt gedurende ongeveer 3 seconden „100“. Daarna begint de waterkoker het water te koken. Zodra het water 100 °C bereikt, schakelt de waterkoker over naar de warmhoudstand.
- De standaard instandhoudtemperatuur is 45 °C. Om de instandhoudtemperatuur te selecteren, drukt u op de temperatuurselektieknoop (9). De beschikbare temperaturen zijn: 45 °C, 55 °C, 70 °C en 85 °C. De waterkoker houdt de watertemperatuur ongeveer 24 uur op peil.
- Til de waterkoker op en gebruik het gekookte water. **Wees voorzichtig, want heet water kan brandwonden veroorzaken. Open het deksel niet wanneer het water in de waterkoker heet is.**
- Nadat u de waterkoker op de voet (2) hebt geplaatst, drukt u op de aan/uit-knop (8) om het apparaat opnieuw in te schakelen. Gebruik de temperatuurselektieknoop (9) om de gewenste temperatuur in te stellen.

BEVEILIGING TEGEN DROOGKOKEN:

Mocht u de waterkoker per ongeluk zonder water inschakelen, dan schakelt deze automatisch uit. Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het opnieuw met water vult.

REINIGING EN ONDERHOUD:

Haal altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het reinigt.

- Dompel de waterkoker, het netsnoer of de voet (2) nooit onder in water; zorg ervoor dat er geen water in de voet of het snoer terechtkomt.
- Veeg de behuizing (1) af met een vochtige doek of een mild reinigingsmiddel; gebruik nooit agressieve of giftige reinigingsmiddelen. Gebruik geen staalborstels of borstels met scherpe haren, aangezien deze krassen op de behuizing kunnen veroorzaken.
- Wanneer het apparaat niet in gebruik is, kunt u het netsnoer in de voet verbergen.

ONTKALKEN:

De waterkoker moet worden ontkalkt wanneer er zich minerale afzettingen op de bodem van het apparaat hebben gevormd; deze afzettingen verminderen de efficiëntie van de waterkoker. U kunt in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen gebruiken; volg daarbij de bijgevoegde instructies. U kunt ook azijn gebruiken volgens de onderstaande instructies:

- Vul de waterkoker met 3 glazen azijn en voeg water toe tot de MAX-markering. Laat de oplossing een nacht in de waterkoker staan.
- Giet de oplossing weg, vul de waterkoker met water tot de MAX-markering, breng het water aan de kook en giet het gekookte water weg. Herhaal het koken totdat de azijnzure verdwenen is. Mocht er nog vlekken achterblijven, wacht dan tot het apparaat is afgekoeld en veeg deze weg met een vochtige doek.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V
Neffrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	1500 W
Beschermingsklasse	I
Maximale inhoud van de waterkoker	1,8 l
Minimale inhoud van de waterkoker	0,5 l
03N001 verwijst zowel naar het type als naar de benaming van het apparaat	

MILIEUBESCHERMING



Elektrische apparaten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij de daarvoor bestemde inzamel punten worden ingeleverd. Informatie over de afvoer kunt u verkrijgen bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de volksgezondheid.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, een commanditaire vennootschap met zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: „GTX Poland”), deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: „Handleiding”), waaronder onder meer de tekst, de opgenomen foto's, schema's, tekeningen, alsmede de opmaak ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals later gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen voor commerciële doeleinden van de handleiding in haar geheel of van afzonderlijke onderdelen ervan, zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt) TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

Chaleira
03N001

ATENÇÃO: ANTES DE COMEÇAR A UTILIZAR O APARELHO, DEVE LER ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDÁ-LO PARA UTILIZAÇÃO FUTURA.

NORMAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, bem como por pessoas sem conhecimentos sobre o equipamento, desde que seja assegurada a supervisão ou a formação necessária para a utilização segura do equipamento, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças sem supervisão não devem realizar a limpeza nem a manutenção do equipamento.

AVISO:

- Caso o cabo de alimentação não destacável se danifique, deve ser substituído pelo fabricante, por um técnico de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- Este aparelho destina-se a uso doméstico e a aplicações semelhantes, tais como:
 - cozinhas para o pessoal em lojas, escritórios e outros locais de trabalho;
 - explorações agrícolas;
 - por clientes em quartos de hóspedes, em hotéis, motéis e outros estabelecimentos de alojamento
 - estabelecimentos do tipo «bed and breakfast».
- O aparelho deve ser utilizado exclusivamente com o suporte incluído.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. O aparelho cumpre os requisitos da legislação da União Europeia.
2. Leia o manual de instruções e respeite os avisos e as condições de segurança nele contidos!
3. Classe de proteção I
4. O produto não contém bisfenol A
5. Símbolo de certificação EAC.
6. Símbolo de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos elementos do aparelho apresentados nas ilustrações do presente manual.

Designação	Descrição
1	Caixa
2	Base
3	Bico
4	Botão de libertação da tampa do jarro
5	Tampa da jarra
6	Pega
7	Temperatura
8	Interruptor
9	Botão de ajuste da temperatura

*** Podem existir diferenças entre a imagem e o produto real**

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe-o com um pano húmido, encha-o com água até à marca MAX, deixe ferver e, em seguida, deite fora a água fervida.

UTILIZAÇÃO:

- Retire a chaleira da base (2) e prima o botão (4) para soltar a tampa do jarro (5); em seguida, encha o jarro com água até ao nível desejado e feche a tampa (5). O nível da água não pode ultrapassar o nível MAX nem ficar abaixo do nível MIN. Se a água for insuficiente, a chaleira desligar-se-á antes de a água ferver.
- Coloque a chaleira na base (2) e ligue-a à fonte de alimentação.
- Prima o botão de ligar (8); no ecrã, aparecerá «100» durante cerca de 3 segundos. Passado esse tempo, a chaleira começará a ferver a água. Quando a água atingir os 100 °C, a chaleira passará para o modo de manutenção da temperatura.
- A temperatura de manutenção predefinida é de 45 °C. Para selecionar a temperatura de manutenção, prima o botão de alteração da temperatura (9); as temperaturas disponíveis são: 45 °C, 55 °C, 70 °C e 85 °C. A chaleira manterá a temperatura da água durante cerca de 24 horas.
- Levante a chaleira e utilize a água fervida. **Tenha cuidado, pois a água quente pode causar queimaduras. Não abra a tampa enquanto a água na chaleira estiver quente.**
- Depois de colocar a chaleira na base (2), prima o botão de ligar (8) para reiniciar o aparelho. Utilize o botão de ajuste de temperatura (9) para selecionar a temperatura a manter.

PROTEÇÃO CONTRA A COZEDURA SEM ÁGUA:

Se, por acaso, ligar a chaleira sem água, esta desligar-se-á automaticamente. Aguarde até que arrefeça antes de a encher novamente com água.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO:

Desligue sempre o aparelho da tomada e aguarde até que arrefeça completamente antes de o limpar.

- Nunca mergulhe a chaleira, o cabo de alimentação ou a base (2) em água; não permita que a água entre na base ou no cabo.
- Limpe o corpo do aparelho (1) com um pano húmido ou um detergente suave; nunca utilize detergentes agressivos ou tóxicos. Não utilize escovas de arame ou com cerdas duras, pois podem riscar o corpo do aparelho.
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, o cabo de alimentação pode ser guardado na base.

DESCALCIFICAÇÃO:

A chaleira deve ser descalcificada quando se acumular sedimento mineral no fundo do aparelho, uma vez que esse sedimento reduz a eficácia da chaleira. É permitido utilizar descalcificantes disponíveis no mercado, devendo seguir-se as instruções que lhes estão anexadas. Também é possível utilizar vinagre, seguindo as instruções abaixo:

- Encha a chaleira com 3 copos de vinagre e adicione água até atingir a marca MAX. Deixe a solução repousar na chaleira durante a noite.

- Despeje a solução, encha a chaleira com água até à marca MAX, deixe ferver e despeje a água fervida. Repita o processo de fervura até eliminar o cheiro a vinagre. Se permanecerem manchas no interior, aguarde até que o aparelho arrefeça e utilize um pano húmido para as limpar.

PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	1500 W
Classe de proteção	I
Capacidade máxima da chaleira	1,8 l
Capacidade mínima da chaleira	0,5 l
03N001 indica tanto o tipo como a designação do aparelho	

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos alimentados a eletricidade não devem ser deixados fora juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. Para obter informações sobre a reciclagem, contacte o vendedor do produto ou as autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico usado contém substâncias que têm impacto no ambiente. O equipamento que não seja reciclado constitui um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples com sede em Varsóvia, na Rua Pograniczna, n.º 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor relativos ao conteúdo do presente manual (doravante designado «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, as fotografias, os esquemas, desenhos, bem como à sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal nos termos da lei de 4 de fevereiro de 1994, relativa aos direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, art. 631, com as alterações posteriores). A cópia, o processamento, a publicação e a modificação, para fins comerciais, tanto da totalidade do Manual como de qualquer um dos seus elementos, sem o consentimento expreso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem dar origem a responsabilidade civil e penal.

(es)

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

Hervidor
03N001

ATENCIÓN: ANTES DE EMPEZAR A UTILIZAR EL APARATO, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELAS PARA SU USO FUTURO.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas sin conocimientos previos sobre el equipo, siempre que se garantice la supervisión o se impartan instrucciones sobre cómo utilizarlo de forma segura, de modo que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben realizar tareas de limpieza ni mantenimiento del equipo.

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable resultara dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por un técnico del servicio de asistencia o por una persona cualificada, con el fin de evitar cualquier riesgo.
- Este aparato está destinado al uso doméstico y a aplicaciones similares, tales como:
 - cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;
 - explotaciones agrícolas;
 - por parte de los clientes en habitaciones de huéspedes, hoteles, moteles y otros establecimientos de alojamiento;
 - establecimientos de tipo «bed and breakfast».
- El aparato debe utilizarse exclusivamente con la base incluida.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS













1

2

3

4

5

6

- El aparato cumple con los requisitos de la normativa de la Unión Europea.
- Lea el manual de instrucciones y respete las advertencias y las condiciones de seguridad que en él se incluyen.
- Clase de protección I
- El producto no contiene bisfenol A
- Sello de certificación EAC.
- Sello de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los elementos del dispositivo que aparecen en las ilustraciones de este manual.

Designación	Descripción
1	Carcasa
2	Base
3	Boquilla
4	Botón de apertura de la tapa de la jarra
5	Tapa de la jarra
6	Asa
7	Temperatura
8	Interruptor
9	Botón de ajuste de temperatura

* Pueden existir diferencias entre la imagen y el producto real

ANTES DEL PRIMER USO:

Antes de utilizar el aparato por primera vez, límpielo con un paño húmedo, llénelo de agua hasta la marca MAX, póngalo a hervir y, a continuación, vacíe el agua hervida.

USO:

- Retire la tetera de la base (2) y pulse el botón (4) para desbloquear la tapa de la jarra (5); a continuación, llene la jarra con agua hasta el nivel deseado y cierre la tapa (5). El nivel de agua no debe superar el nivel «MAX» ni estar por debajo del nivel «MIN». Si hay muy poca agua, la tetera se apagará antes de que el agua llegue a hervir.
- Coloque la tetera sobre la base (2) y conéctela a la toma de corriente.
- Pulse el interruptor (8); en la pantalla aparecerá «100» durante unos 3 segundos. Transcurrido ese tiempo, la tetera comenzará a hervir el agua. Cuando el agua alcance los 100 °C, la tetera pasará al modo de mantenimiento de la temperatura.
- La temperatura predeterminada de mantenimiento es de 45 °C. Para seleccionar la temperatura de mantenimiento, pulse el botón de cambio de temperatura (9); las temperaturas disponibles son: 45 °C, 55 °C, 70 °C y 85 °C. El hervidor mantendrá la temperatura del agua durante aproximadamente 24 horas.
- Levante el hervidor y utilice el agua hervida. Tenga cuidado, ya que el agua caliente puede provocar quemaduras. No abra la tapa mientras el agua del hervidor esté caliente.
- Una vez colocada la tetera en la base (2), pulse el interruptor (8) para volver a poner en marcha el aparato. Utilice el botón de cambio de temperatura (9) para seleccionar la temperatura que desea mantener.

PROTECCIÓN CONTRA EL FUNCIONAMIENTO SIN AGUA:

Si por error pone en marcha el hervidor sin agua, este se apagará automáticamente. Espere a que se enfríe antes de volver a llenarlo de agua.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica y espere a que se enfríe por completo antes de limpiarlo.

- Nunca sumerja el hervidor, el cable de alimentación ni la base (2) en agua; evite que el agua penetre en la base o en el cable.
- Limpie la carcasa (1) con un paño húmedo o un detergente suave; no utilice nunca detergentes agresivos o tóxicos. No utilice cepillos de alambre ni de cerdas duras, ya que podrían rayar la carcasa.
- Cuando no se utilice el aparato, el cable de alimentación se puede guardar en la base.

DESCALCIFICACIÓN:

El hervidor debe descalcificarse cuando se acumule sedimento mineral en el fondo del aparato, ya que dicho sedimento reduce su eficacia. Se permite el uso de descalcificadores disponibles en el mercado; siga las instrucciones adjuntas a los mismos. También puede utilizar vinagre siguiendo las siguientes instrucciones:

- Llene el hervidor con 3 vasos de vinagre y añada agua hasta alcanzar la marca MAX. Deje actuar la solución durante toda la noche en el hervidor.
- Vierta la solución, llene el hervidor con agua hasta la marca «MAX», póngalo a hervir y vacíe el agua hervida. Repita el proceso de hervir hasta que desaparezca el olor a vinagre. Si quedan manchas en el interior, espere a que el aparato se enfríe y utilice un paño húmedo para limpiarlas.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	1500 W
Clase de protección	I

Capacidad máxima del hervidor	1,8 l
Capacidad mínima de la tetera	0,5 l
03N001 indica tanto el tipo como la denominación del aparato	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos que funcionan con electricidad no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino entregarse para su reciclaje en los centros adecuados. El distribuidor del producto o las autoridades locales le proporcionarán información sobre el reciclaje. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son inocuas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud de las personas.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad comanditaria con sede en Varsovia, en la calle Pograniczna, 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa de que todos los derechos de autor sobre el contenido del presente manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, las fotografías, los esquemas, dibujos, así como a su composición, pertenecen en exclusiva a GTX Poland y están protegidos legalmente de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994, sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, art. 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar con fines comerciales tanto la totalidad del Manual como cualquiera de sus elementos, sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo cual puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et) ORIGINAALJUHENDI TÖLGE

Vee keetja
03N001

TÄHELEPANU: ENNE SEADMET KASUTAMIST LUGEKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASISEKS KASUTAMISEKS.

ÜKSIKASJALIKUD OHUTUSREEGLID

- Käesolevat seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise või vaimse puudega isikud ja seadmega tutvumata isikud, kui tagatakse järelevalve või juhendamine seadme ohutu kasutamise kohta, nii et sellega seotud ohud oleksid arusaadavad. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Järelevalveta lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustunud, tuleb see ohu vältimiseks lasta vahetada tootjal, teeninduskeskuse töötajal või kvalifitseeritud isikul.
- See seade on mõeldud kasutamiseks kodus ja sarnastes kohtades, nagu:
 - poodide, kontorite ja muude töökohtade töötajate köögid;
 - põllumajandusettevõtted;
 - klientide poolt külastitubades, hotellides, motellides ja muudes majutusasutustes
 - bed and breakfast-tüüpi majutusasutused.
- Seadet tohib kasutada ainult koos kaasasoleva alusega.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



- Seade vastab Euroopa Liidu õigusaktide nõuetele.
- Lugege kasutusjuhendit ning järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
- I klassi kaitseaste
- Toode ei sisalda bisfenool A-d
- EAC-sertifitseerimismärk.
- Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrerdus viitab seadme elementidele, mis on kujutatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Märge	Kirjeldus
1	Korpus
2	Alus
3	Nokk
4	Kannu kaane avamisnupp
5	Kannu kaas
6	Käepide
7	Temperatuur
8	Lüliti
9	Temperatuuri muutmise nupp

* Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda

ENNE ESIMEST KASUTAMIST:

Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb seda niiske lapiga puhastada, seejärel täita veega kuni MAX-märgini, keeta ja seejärel keedetud vesi välja valada.

KASUTAMINE:

- Võtke veekeetja aluselt (2) maha ja vajutage nuppu (4), et vabastada kannu kaas (5), seejärel täitke kann veega soovitud tasemeni ja sulgege kaas (5). Veetase ei tohi ületada MAX-märgi ega olla madalam kui MIN-märk. Liiga vahu vett põhjustab veekeetja väljalülitumise enne, kui vesi keeb.
- Asetage veekeetja alusele (2) ja ühendage see vooluvõrguga.
- Vajutage sisselülitusnuppu (8), ekraanile ilmub umbes 3 sekundiks „100“. Pärast seda hakkab veekeetja vett keetma. Kui vesi saavutab temperatuuri 100 °C, lülitub veekeetja temperatuuri hoidmise režiimile.
- Vaikimisi on hooldustemperatuuriks seatud 45 °C. Hooldustemperatuuri valimiseks vajuta temperatuuri muutmise nuppu (9); valida saab järgmiste temperatuuride vahel: 45 °C, 55 °C, 70 °C, 85 °C. Veekeetja hoiab vee temperatuuri umbes 24 tundi.
- Tõstke veekeetja üles ja kasutage keedetud vett. **Olge ettevaatlik, kuum vesi võib põhjustada põletusi. Ärge avage kaant, kui vesi veekeetjas on kuum.**
- Pärast veekeetja alusele (2) asetamist vajutage lüliti (8), et seade uuesti sisse lülitada. Kasutage temperatuuri muutmise nuppu (9), et valida hoidmiseks soovitud temperatuur.

KAITSE VEETA KEETMISE EEST:

Kui paned veekeetja kogemata tööle ilma veeta, lülitub see automaatselt välja. Oota, kuni see on jahtunud, enne kui täidad selle uuesti veega.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS:

Enne puhastamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja oodake, kuni see on täielikult jahtunud.

- Ärge kunagi kastke veekeetjat, toitejuhet ega alust (2) vette ega laske veel alusesse või juhtmesse sattuda.
- Pühkige korpus (1) niiske lapiga või pehme pesuvahendiga, ärge kasutage kunagi agressiivseid või mürgiseid pesuvahendeid. Ärge kasutage traat- ega terava harjaga harju, sest need võivad korpus kriimustada.
- Kui seadet ei kasutata, võib toitejuhtme peita alusesse.

KALTSIUMI EEMALDAMINE:

Veekeetja tuleks kalkivest puhastada, kui mineraalsed ladestused on kogunenud seadme põhja, sest need vähendavad veekeetja tõhusust. Lubatud on kasutada turul saadavaid kalkiavieemaldajaid, järgides nende kaasasolevaid juhiseid. Samuti võib kasutada äädikat, järgides allpool toodud juhiseid:

- Täitke veekeetja 3 klaasiga äädikast, lisage vett, et täita veekeetja MAX-märgini. Jätke lahus ööks veekeetjasse.
- Vala lahus välja, täida veekeetja veega kuni MAX-märgini, keeda vesi ära ja vala keedetud vesi välja. Korda keetmist, kuni äädika lõhn on kadunud. Kui seest jääb mingeid plekke, oota, kuni seade on jahtunud, ja pühki need niiske lapiga ära.

TEHNILISED PARAMEETRID

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1500 W
Kaitseklass	I
Veekeetja maksimaalne mahutavus	1,8 l
Vee keetja minimaalne mahutavus	0,5 l
03N001 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	



KESKKONNAKAITSE

Elektriga töötavaid tooteid ei tohi visata koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda käitlemiseks vastavasse ettevõtetesse. Teavet käitlemise kohta annab toote müüja või kohalikud ametiasutused. Kasutatud elektrit ja elektronikaosadmeid sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõttu seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ komandüüühing, mille asukoht on Varssavis, aadressil ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teatab, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Juhend“) sisu suhtes, sealhulgas muu hulgas selle teksti, avaldatud fotode, skeemide, joonistele, samuti selle ülesehitusele, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on õiguslikult kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja selle seotud õiguste kohta (st Seaduste Kogumik 2006 nr 90, punkt 631, hilisemate muudatustega). Juhendi tarkvara või selle üksikute osade koostamine, tõlkimine, avaldamine ja muutmise ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.